

# KaunisGrani

No Nr 14/25.11.–8.12.2014

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

**Joulutori**  
Joulupukki & poro  
Laulava tonttuparaati  
Makkaraa, riisipuuroa, glögiä  
ILOLUTITUS 19.30

**Tavataan torilla!**  
Vi ses på torget!

Varm korv, julgröt, glögg  
Jultorg • Julgubbe med ren  
Sjungande tomteparad  
FYRVERKERI 19.30

## GRANI

### JOULUN AVAUS SÄSONGSTART

to 27.11.17-19.30

Aktia



Nordea



KAI KUUSISTO



**Kauniaisten Lucia on tänä vuonna Linnéa Lang.**  
Myös historiasarja kertoo kaupunkimme Lucia-perinteestä.

LUE LISÄÄ SIVUILTA 5, 10 JA 11

Grankullas Lucia heter i år Linnéa Lang.  
Också historieserien handlar om Luciatraditionen i vår stad.

LÄS MER PÅ SIDORNA 5, 10 OCH 11

MATTI VALVE



**Matti Valve** kuvasi viisi pitkäkaulaista kaunotarta.

KATSO SIVU 5

Fem sköna sångsvanar simmade ännu i november hos oss.

SE SID. 5

ANNA KURTÉN



**On jälleen joulumyyjäisten aika.**  
Kuva on Ekebosta, jonka myyjäiset järjestetään 28. kerran 30.11.

LUE LISÄÄ SIVUILTA 4 JA 6

Julbasarerna tid är inne!  
Bilderna är från Ekebos julbasar som i år ordnas för 30.11 för 28:e gången.

LÄS MER PÅ SIDORNA 4 OCH 6



## Ilahduttavia ihmisiä

**T**unnen suurta iloa siitä, että olen töissä Kaunis Granissa. Joka päivä tulee puheluja, sähköpostia ja tekstiviestejä kauniaislaisilta, jotka välittävät. Lastensairaala. Veteraanien itsenäisyysjuhla. Yrittäjät, jotka ahertavat yöstä päivää. VPK pelastetaan. Lucia valaisee. Basaareja ja tennisturnauksia järjestetään. Uusi porkkanalevy ilmestyy. Mitä resursseja ja hienoja ihmisiä meillä onkaan!

**NINA WINQUIST**  
PÄÄTOIMITTAJA  
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

## Glädjande människor

**I**dag känner jag djup tacksamhet för att jobba för Kaunis Grani. Varje dag kommer det samtal, e-post och textare från Grankullabor som bryr sig. Barnsjukhuset. Veteranernas självständighetsfest. Företagarna som jobbar halvt ihjäl sig! FBK räddas. Lucia lyser upp. Fina basarer och tennisturneringar fixas. En ny morotsskiva blir till. Vilka resurser och fina människor vi har, hör ni!

**NINA WINQUIST**  
CHEFREDAKTÖR  
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

## BERG PUHEENJOHTAJALTA ORDFÖRANDE HAR ORDET

**FI** Piirileikki sosiaali- ja terveyshuoltouudistuksen ympärillä jatkuu.

Kaikkien puolueiden puheenjohtajat tekivät 23.3. linjaukset sosiaali- ja terveyspalveluiden uudistamisesta maassamme ja päättivät, että vastuu hoidon järjestämisestä annetaan viidelle sosiaali- ja terveysalueelle (SOTE-alueelle), jotka suurelta osin vastaavat nykyisiä yliopistosairaala-alueita.

Hallinnollisesti nämä viisi uutta SOTE-aluetta muodostuvat kuntayhtymistä. Kuntayhtymän valtuustoon tulee vähintään yksi edustaja jokaisesta kunnasta ja poliittinen edustavuus perustuu kunta-vaalien tulokseen kuntayhtymän alueella. Valtuusto valitsee hallituksen, jossa vain suurimmat kunnat ja suurimmat puolueet ovat edustettuina.

SOTE-alue vastaa vain tukipalvelujen ja joissain poikkeustapauksissa varsinaisista sosiaali- ja terveyspalveluiden tuottamisesta kun taas SOTE-palvelujen tuotantovastuu on kunnilla tai kuntayhtymillä.

Suomen perustuslain mukaan kunnan tehtävistä on säädettävä lailla. Tämän takia parlamentaarinen ohjausryhmä päätyi 14.11.2014 monien ja pitkällisten keskustelujen jälkeen siihen, että vastuu sosiaali- ja terveyspalveluiden tuottamisesta voi olla vain kuntayhtymillä.

**SE** Långdansen kring social- och hälsovårdsreformen går vidare.

Ordförandena för alla partier drog 23.3 upp linjerna för den stora reformen av social- och hälsovårdstjänsterna i landet och slog fast att ansvaret för att ordna vården skall överföras till fem social- och hälsovårdsområden (SOTE-områden), som i stort motsvarar nuvarande universitetssjukhusområden.

Administrativt utgör de fem nya SOTE-områdena samkommuner. En samkommuns fullmäktige består av minst en representant från varje kommun medan den politiska fördelningen baserar sig på resultatet i kommunalvalet inom samkommunens område. Fullmäktige väljer styrelse där endast de största kommunerna och de största partierna är representerade.

Vårdområdet kan endast ansvara för produktion av stödtjänster och i vissa undantagsfall för egentliga social- och hälsovårdstjänster medan produktionsansvaret för SOTE-tjänster skulle åligga kommuner eller samkommuner.

För att uppfylla Finlands grundlags stadgande att

Tämä tarkoittaa, etteivät Helsinki, Espoo, Vantaa tai muut suuremmat kaupungit voi saada tuottamisvastuuta. Tuottamisvastuun voi saada vastuukunta, jos kaikki alueen kunnat ovat asiasta yksimielisiä. Siitä, mitkä kunnat ja kuntayhtymät ovat tuottamisvastuussa, päättää kukin SOTE-alue neuvoteltuaan Sosiaali- ja terveysministeriön kanssa.

Kuntayhtymällä, jolla on tuottamisvastuu, pitää olla kyky vastata sosiaali- ja perusterveydenhuollon sekä erikoissairaanhoidon ehkäisevistä, korjaavista, hoitavista, kuntouttavista ja muista palveluista yhtenäisenä kokonaisuutena.

Tuottamisvastuullisille kuntayhtymille asetettujen moninaisten tehtävien takia on parlamentaarinen ohjausryhmä rajoittanut niiden määrän korkeintaan 19:ään koko maassa ja korkeintaan kolmeen HYKS-erva-alueella. Pienen kunnan tulee olemaan yhtä vaikea saada äänensä kuuluviin tuottamisvastuullisessa kuntayhtymässä kuin SOTE-alueen kuntayhtymässä.

Lakiehdotuksen mukaan pitää sellaisten sosiaali- ja terveydenhoitopalvelujen, joita asukkaat käyttävät usein tai joita osa asukkaista käyttää säännöllisesti, olla jatkossakin lähellä käyttäjiä.

kommunens uppgifter regleras i lag kom den parlamentariska styrgruppen efter många och utdragna diskussioner 14.11 överens om att ingen enskild kommun utan endast samkommuner kan få ansvar för produktionen av social- och hälsovårdstjänster.

Detta betyder att varken Helsingfors, Esbo, Vanda eller andra större städer kan få produktionsansvar. En s.k. ansvarskommun inom ett produktionsansvarsområde kan få produktionsansvar om alla kommuner inom området ger sitt samtycke. Vilka samkommuner som beviljas produktionsansvar bestäms av samkommunen inom varje SOTE-område efter förhandlingar med Social- och hälsovårdsministeriet.

En samkommun, som har produktionsansvar, skall integrerat kunna sköta förebyggande, korrigerande, vårdande, rehabiliterande och övriga tjänster inom social-, bashälso- och specialistsjukhusvården.

Med beaktande av den mångfald uppgifter som åligger en samkommun med produktionsansvar har den parlamentariska styrgruppen begränsat antalet produktionsansamkommuner till högst 19 i hela



Lakiehdotus sanoo myös että palveluja voidaan keskittää vain, mikäli palvelujen saatavuus ja laadun turvaaminen edellyttävät erityisosaamista tai kalliita investointeja, tai palvelujen tarkoituksenmukainen ja kustannustehokas toteuttaminen edellyttävät sitä.

Tämä tarkoittaa, että meidän on huolehdittava siitä että Kauniaisten nykyiset sosiaali- ja terveyshuollon palvelut niin kustannustensa kuin laatuensa puolesta vetävät vertoja mille tahansa tarjolla olevalle palvelulle.

Vain tällä tavalla voimme varmistaa, että säilytämme nykyisen hyvän palvelutasomme.

**FINN BERG**, KAUPUNGINHALLITUKSEN PUHEENJOHTAJA

landet och högst 3 i Helsingfors Universitetssjukhus specialansvarsområde. Det blir m.a.o. lika svårt för en liten kommun att få sin röst hörd i produktionsansamkommunen som i SOTE-samkommunen.

Enligt lagförslaget skall sådana social- och hälsovårdstjänster, som invånarna använder ofta eller som en del invånare använder regelbundet, också i fortsättningen finnas nära användaren. Lagförslaget säger också att servicen kan centraliseras bara om tillgången på service och trygghet av dess kvalitet kräver specialkompetens eller dyra investeringar eller om det krävs för att verkställa servicen på ett kostnadseffektivt och ändamålsenligt sätt.

Det betyder att vi måste se till att Grankullas nuvarande tjänster inom social- och hälsovården när det gäller såväl kostnad som kvalitet skall kunna mäta sig med vilken annan tillbudsstående tjänst som helst.

Endast på detta sätt kan vi säkerställa att vi kan bibehålla vår nuvarande goda servicenivå.

**FINN BERG**, STADSSTYRELSENS ORDFÖRANDE

Kaupunginhallituksen puheenjohtaja tapaa kauniaislaisia / Stadsstyrelsens ordförande träffar grankullaborna: **to 27.11. klo / kl. 17–19 kirjastossa / i biblioteket.**



### ITSENÄISYSPÄIVÄ 6.12.2014

**Lipunnostoseremonia**  
Kauniaisten kaupungintalon edessä  
klo 9.15

Musiikki Vaskiyhtye VallmoBrass

**Kaksikielinen jumalanpalvelus**  
Kauniaisten kirkossa klo 10.00

**Kunnianosoitus sankarihaudoilla**  
Kauniaisten hautausmaalla klo 11.15

**Itsenäisyyspäivän juhla**  
Uusi Paviljonki klo 15

Avajaissanat,  
Anders Lindholm-Ahlefelt  
Tiernapojat,  
Mäntymäen koulun oppilaat  
Juhlapuhe, Veronica Rehn-Kivi  
IdaElina, Kanteletaiteilija  
Kahvitarjoilu, Vapaa pääsy

SANNA KROOK



### SJÄLVSTÄNDIGHETSDAGEN 6.12.2014

**Flagghissningsceremoni**  
Grankulla stadshus kl. 9.15  
Musik Bleckensemble VallmoBrass

**Tvåspråkig gudstjänst**  
Grankulla kyrka kl. 10.00

**Uppvaktning vid hjältegravarna**  
Grankulla begravningsplats kl. 11.15

**Självständighetsdagens fest**  
Nya Paviljongen kl. 15

Öppningsord,  
Anders Lindholm-Ahlefelt  
Stjärngossar,  
Mäntymäkiskolans elever  
Festtal, Veronica Rehn-Kivi  
IdaElina, Kantele-artist  
Kaffeservering, Fritt inträde

## KaunisGrani

**Kustantaja/Utgivare**  
Ab Grankulla Lokaltidning –  
Kauniaisten Paikallislehti Oy

**Painos/Upplaga** 15 000 kpl

**Päätoimittaja/Chefredaktör**  
Nina Winquist  
puh./tfn 050 555 1703  
faksi/fax (09) 505 6535

**Toimitussihteeri/Redaktionsekreterare**  
Markus Jahnsson  
puh./tfn (09) 505 6248

**Toimituksellinen aineisto/ Material**  
Kaupungintalo/Stadshuset

**Sähköposti/E-post**  
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Internetsivut/Internetsidorna**  
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

**Ilmoitukset/Annonser**  
Nina Winquist  
puh./tfn 050 555 1703  
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Ilmoitushinta/Annonspriiser**  
0,90 €/pmm + alv 24 %

**Tilaushintaa/Prenumeration**  
15 €/vuosi/år

**Ulkoasun suunnittelu/ Grafisk formgivning**  
Hagnäs Design

**Taitto/Ombrytning**  
Adverbi

**Paino/Tryckeri**  
Suomen Lehtiyhtymä

**Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt**  
24.11.2014

**Jakeluhäiriöt/ Distributionsstörningar**  
puh./tfn (09) 505 6248

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppehåll och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.

**Seuraava numero ilmestyy 9.12.2014**  
Aineisto viimeistään 27.11.2014

**Nästa nummer utkommer 9.12.2014**  
Materialet senast 27.11.2014

Lehti on painettu ympäristöystävälliselle paperille Joutsenmerkityssä painotalossa (55 g ISO 80).

Tidningen trycks på ett miljövänligt papper i ett svanmärkt tryckeri (55 g ISO 80).



## Yrittäjät sai uuden hallituksen Företagarna fick en ny styrelse

**FI** Kauniaisten yrittäjät valitsivat vuosikokouksessaan 19.11. yhdistyksen puheenjohtajaksi kolmanneksi kaudeksi **Terhi Sundelinin** / RVB Kauniainen. Varapuheenjohtajana jatkaa **Kia Katarina Järvinen** / Suomen OEL Oy.

Hallitukseen valittiin uusina jäseninä **Carita Vilen** / Unelmacoaching ja **Christer Vesala** / Premium Catering. Hallituksessa jatkavat **Camilla Hallbäck** / Pannacotta, **Pia Laakio** / Lähellä Deli, **Ilkka Hyövälti** / Suomen Raamattuopisto.

Hallitustyöskentelystä jäivät pois **Kirsi Martin** / Ihana Kukkanen ja **Juhani Rapo** / Sportti Thurman. (NW)

**SE** Grankulla företagare har på sitt årsmöte 19.11 valt **Terhi Sundelin** (RVB Kauniainen) till ordförande för en tredje mandatperiod.

Som viceordförande fortsätter **Kia Katarina Järvinen** (Suomen OEL OY).

Till nya styrelsemedlemmar valdes **Carita Vilen** (Unelmacoaching) och **Christer Vesala** (Premium Catering). I styrelsen fortsätter **Camilla Hallbäck** (Pannacotta), **Pia Laakio** (Lähellä Deli), **Ilkka Hyövälti** (Suomen Raamattuopisto).

**Kirsi Martin** (Ihana Kukkanen) och **Juhani Rapo** (Sportti Thurman) undanbad sig omval. (NW)



Anna Rukko ojensi entisten, nykyisten ja tulevien potilaiden puolesta muistokoron Uuden Lastensairaalan Tukiyhdistyksen puheenjohtajalle Anne Bernerille. Kuvassa myös Rotaryn piirikuvvernööri Birger Stjernberg.

Anna Rukko överräckte å de tidigare, nuvarande och kommande patienternas vägnar ett minnessmycke till ordföranden för det nya barnsjukhusets stödförening, Anne Berner. I bild även Rotarys distriktsguvernör Birger Stjernberg.

## Myös Granin rotarit tempaisivat Lastensairaalalle

Etelä-Suomen rotarit vieraineen järjestivät Oopperassa 12.11. Viita & Pajatso -oopperoiden hyväntekeväisyysesityksen Uuden Lastensairaalan hyväksi. Kauniaisten rotaryklubi osallistui tilaisuuteen runsaslukuisena presidenttinsä Jouni Jokelaisen johdolla.

Illan mieliin painuvimman puheenvuoron käytti

16-vuotias entinen Lastensairaalan lapsipotilas. Kiitollisena saamastaan hoidosta hän on myynyt valmistamiaan koruja huutokaupalla, ja niiden tuotto Uudelle Lastensairaalalle on noussut jo 50 000 euroon.

Rotarit ovat sitoutuneet keskuudessaan kolmivuotiseen keräykseen Uuden Lastensairaalan hyväksi.

Kauniaisten klubin edellinen presidentti ja piirin apulaiskuvernööri Irmeli Viherluoto-Lindström vastasi isolta osalta piirin viestinnästä hankkeen tiimoilta.

PERTTI HUITU

” Rotarit ovat sitoutuneet kolmivuotiseen keräykseen Uuden Lastensairaalan hyväksi.

## Också Granis rotaryklubb bidrar till Barnsjukhuset

SE Den tolfte november ordnade Södra Finlands Rotary med inbjudna gäster en välgörenhetsställning på Operan i Helsingfors till förmån för det nya barnsjukhuset. Även många medlemmar från Grankullas rotaryklubb deltog i

evenemanget med president Jouni Jokelainen i spetsen.

Kvällens mest minnesvärda tal höll 16-åriga Anna Rukko, en tidigare patient vid barnsjukhuset som tillfrisknat från cancer. För att visa sin tacksamhet för vård vid det

nuvarande barnsjukhuset har Rukko auktionerat egenhändigt tillverkade smycken till förmån för det nya barnsjukhuset – hon har redan fått ihop 50 000 euro.

Medlemmarna i Rotary har förbundit sig till att samla in medel för det nya barnsjukhuset

under tre år. Grankullaklubbens förra president och distriktets biträdande guvernör Irmeli Viherluoto-Lindström har varit ansvarig för distriktets kommunikationsstrategi kring projektet.

ÖVERSÄTTNING NINA WINQUIST



www.aillaairo.fi



Kauniaisten Vuoden yrittäjä 2014 -palkinnosta kiitos kuuluu asiakkaillemme. Kiitos vuosien ja jopa vuosikymmenten luottamuksesta!

KAUNEUSLINNA Kavallintie 24, Kauniainen • p. (09) 505 3380  
Palvelemme arkisin klo 9 - 18, myös sopimuksen mukaan!

## Tervetuloa! Välkommen!

Liikenne- ja kuntaministeri Paula Risikko kaupungintalolla 27.11.14 klo 18-19.00

Tule kuulemaan ja kysymään:

- kuntaliitosasioista
- sote-lainsäädännöstä



KOKOOMUS

KAUNIAINEN

Pj. Tapani Ala-Reinikka



Joulun avauksen kunniaksi KAIKKI tuotteet:

**ota 3, maksa 2!**

Tarjoamme edullisimman. Tarjous voimassa vain 27.11

Till julens ära ALLA varor:  
**ta 3, betala för 2.**

Vi ger den billigaste gratis.

Erbjudandet gäller endast 27.11.

PRIMA DONNA

MARIE JO

Freya

FANTASIE



Aubade

Chantelle

CALIDA

monia muita merkkejä...  
och många andra  
märken...

## TERVETULOAA RAAMATTUOPISTOLLE

24.-26.10. Kuoroleiri  
Ennakkoihoittautuminen

30.10. Avoimien ovien torstai  
Aamuehtoollinen, toivelauluhetki, mahdollisuus lounaaseen ja kirpputoriostokseen. Asiantuntijaluento klo 13 dosentti, LT Sari Mäkimattila: Eutanasia-halu kuolla ja lupa tappaa?

31.10.-2.11. Pyhäinpäiväjuhlat  
Ennakkoihoittautuminen.

KÄSI RAAMATTULLA

SUOMEN RAAMATTUOPISTO TYK



31.10.-2.11. Puolisonsa kuoleman kautta menettäneiden päivät  
Ennakkoihoittautuminen.

1.11. klo 18.30 Siipeis suojaan -konsertti  
Reijo Ikonen, Ulla-Stiina Uusitalo-Ikonen.  
Maksuton.

2.11. Eväsmessu klo 17

4.11. Sana soi -ilta klo 19

5.11. Kansanmusiikkitalentti  
Musiikkilinjalaisten konsertti. Maksuton.

8.11. klo 13 Kaikkien Aikojen Toveripäivä opistolla joskus opiskelleille  
(Uusi Paviljonki, Läntinen koulupolku 3)

10.-14.11. Kehon, mielen ja sielun hyvinvointipaketti, painonhallintateema  
Alk. 95 €/vko. Ennakkoihoittautuminen.

Lisätiedot [www.sro.fi/raamattuopisto](http://www.sro.fi/raamattuopisto).

Ilmoittautumiset [info@sro.fi](mailto:info@sro.fi), p. 09 5123 910.

Suomen Raamattuopisto, Helsingintie 10, Kauniainen.

## agenda Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla



THINKSTOCK

### ■ 26.11. KESKIVIikko ONSDAG

**JOULUMYYJÄISET** Villa Bredassa klo 10–14 (Huom! Korjattu aika). Tarjolla käsitoita, askartelutöitä, leivonnaisia, arpoja. Granin lähiavun kahvio. Tervetuloa!  
**JULBASAR** i Villa Breda kl. 10–14 (OBS! Ändrad tid). Till salu finns handarbeten, hobbyarbeten, bakverk, lotter. Grani närhjälp café. Välkommen!  
**RAAMATTUILTA** klo 18.30 kirkon alatakahuoneessa. Viiltävä viha, repivä rakkaus – tunteita Raamatussa (Mimosa Mäkinen).

### ■ 29.11. LAUANTAI LÖRDAG

**ADVENTSBASAR** i Grankulla kyrka kl. 11-13, till förmån för diakoni och mission. Handarbeten, julpynt, hand-stöpta ljus, bakverk – salt och sött, lotterier mm. I caféet serveras julgröt och kaffe. Arr. Grankulla svenska kyrkoförening och Grankulla svenska församling  
**MYTOLOGIAA JA UUTTA MAAILMAA** – konsertti Uudessa Paviljongissa klo 18. Kauniaisten orkesteri, jota johtaa Tuomas Rousi sekä Kauniaisten kamarikuoro solisteineen, valm. Tom Eklundh. Ohjelmassa Lars-Erik Larsson: "Förklädd gud" (Valeasuinen jumala), lyyrinen sarja kuorolle, laulusolisteille, lausujalle ja orkesterille sekä Antonin Dvořák: Sinfonia nro 9 "Uudesta maailmasta". Liput 20/15€ ovelta.  
**MYTISK SVIT OCH ETNISK SYMFONI** i Nya Paviljongen kl 18. Konsert med Grankulla orkester och Grankulla kamarikör i Nya Paviljongen kl. 18. Hedvig Paulig, sopran, Tuomas Lehtinen, baryton, och Fred Negendanck, recitator, medverkar. Dirigent Tuomas Rousi. På programmet: Lars-Erik Larssons lyriska svit "Förklädd gud" och Dvořáks symfoni nr 9 "Från den nya världen". Biljetter 20/15 € vid dörren.



Larsson: Förklädd gud (Valeasuinen jumala)  
 Dvořák: Sinfonia nro 9 "Uudesta maailmasta"  
 Symfoni nr 9 "Från den nya världen"

### ■ 30.11. SUNNUNTAI SÖNDAG

**LASTEN KAUNEIMMAT JOULULAULUT** klo 15 Kauniaisten kirkossa. Glögi- ja piparitarjoilu tilaisuuden jälkeen kirkon aulassa.

### ■ 2.12. TIISTAI TISDAG

**JULTABLÅ** som pensionärerna uppför i kyrksalen för daghemsbarnen kl. 9 och 10. Du som vill uppleva stämningen är välkommen med!

### ■ 3.12. KESKIVIikko ONSDAG

**JULTABLÅ** som pensionärerna uppför i kyrksalen för daghemsbarnen kl. 9–10. Du som vill uppleva stämningen är välkommen med!

### ■ 4.12. TORSTAI TORSDAG

**KONSERTTI** Uudessa Paviljongissa klo 19. Helsingin Ylioppilaskunnan Soittajat, johtaa Mikk Murdvee, solisti Juho Vikman, kontrabasso. Ohjelma: Debussy: La Mer, Ravel: La Valse, Tubin: Kontrabassokonsertto. Liput: 15/7 € ovelta. [www.ys.fi](http://www.ys.fi)  
**KONSERTT** i Nya Paviljongen kl. 19. Helsingfors Universitets Studentorkester, dirigent Mikk Murdvee, solist Juho Vikman, kontrabas. Program: Debussy: La Mer, Ravel: La Valse Tubin: Kontrabassokonsertto. Biljetter: 15/7 € vid ingången. [www.ys.fi](http://www.ys.fi)

### ■ 5.12. PERJANTAI FREDAG

**KONSERTTI** Uudessa Paviljongissa klo 18. Polyteknikkojen orkesteri, johtaa Andreas Vogelsberger. Ohjelma: Beethoven: Egmont-alkusoiitto, op. 84, Nielsen: Huilukonsertto, D.F. 119 (Solistina Johannes Rauhamaa, huilu), Sostakovitš: Sinfonia nro. 5. Liput 15/7 € ja lisätiedot: [www.polyteknikkojenorkesteri.fi](http://www.polyteknikkojenorkesteri.fi)  
**KONSERTT** i Nya Paviljongen kl. 18. Polyteknikernass orkester, dirigent Andreas Vogelsberger. Program: Beethoven: Egmont-ouvertyr, op. 84, Nielsen: Flöjtkonsert, D.F. 119 (Johannes Rauhamaa som solist), Sostakovitj: Symfoni nr. 5. Biljetter 15/7 € och mer information: [www.polyteknikkojenorkesteri.fi](http://www.polyteknikkojenorkesteri.fi)

### ■ 6.12. ITSENÄISYSPÄIVÄ SJÄLVSTÄNDIGHETSDAGEN

**KAUSIKIELINEN JUMALANPALVELUS** klo 10 Kauniaisten kirkossa. Jumalanpalveluksen jälkeen seppelienlasku hautausmaalla.  
**TVÄSPRÅKIG GUDSTJÄNST** i Grankulla kyrka kl.10. Ulrik Sandell, Mimosa Mäkinen, Anne Hätönen, Grankulla kamarikör medverkar. Efteråt uppvaktning vid hjältegravarna.

### ■ 7.12. SUNNUNTAI SÖNDAG

**JOULUKONSERTTI** Kauniaisten kirkossa klo 18. Kamarikuoro Kaamos, joht. Dani Juris. Levyn julkistamiskonsertti. Vapaa pääsy. Ohjelma 10 €/5 € Kirkon Ulkomaanavulle.  
**JULKONSERTT**. Kammarkören Kaamos i Grankulla kyrka kl.18.

Lähetä tieto tapahtumastasi [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)  
 Skicka in information till [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

## uutiset nyheter

MARKUS JAHNSSON



MARKUS JAHNSSON



### MILLENIUM-LAPSI VIERAILI KAUPUNGINJOHTAJA LUONA.

**Petteri Ruostela** oli ensimmäinen vuonna 2000 syntynyt lapsi Kauniaisissa. Petteri syntyi kolmas tammikuuta ja se huomioitiin *KaunisGrani*ssa etusivulla, jossa hän poseerasi tyytyväisenä kaupunginjohtaja **Torsten Widénin** sylissä vanhempiensa ympäröimänä. Petteri kävi tapaamassa kaupunginjohtajaa marraskuussa ja kertoi kuulumisiaan. Hän asuu vielä Kauniaisissa mutta käy koulua Kirkkojärvellä. Suosikkiaine on matematiikka ja tulevaisuuden haaveena on putkiasentajan ammatti. Onnea pian 15-vuotiaalle nuorelle miehelle!

### TULOVEROPROSENTTI SÄILYY ENSI VUONNA ENNALLAAN.

Kaupunginvaltuusto päätti maanantai-iltona yksimielisesti vahvistaa vuoden 2015 tuloveroprosentiksi kaupunginhallituksen esityksen mukaisesti 16,5.

Kiinteistöveroprosentit vahvistettiin lain salliman pienimmän prosentin mukaisina. Yleiseksi kiinteistöveroprosentiksi määrättiin 0,8. Pääasiassa vakituiseen asumiseen käytettävien rakennusten kiinteistöveroprosentti on 0,37 ja rakentamattomien rakennuspaikkojen 2,3.

Tulos vuonna 2015 on talousarvion mukaan 2,6 miljoonaa euroa ylijäämäinen. Kaupungin ulkoiset käyttömenot kasvavat 68,2 milj. euroon eli 1,8 prosenttia verrattuna vuoden 2014 talousarvioon. Talousarvioon ei sisälly henkilöstönlisäyksiä vuodelle 2015.

Talousarvion käyttötaloulosaan tehtiin vain yksi lisäys. **Olavi Tupamäki** (kok) esitti, että nuorten kesätyösetelien määräraha korotetaan 40 000 euroon ja että hakuprosessia helpotetaan siten, että kaikille 1996–2000 syntyneille nuorille annetaan kesätyöseteli kesätyöhakemista varten.

Vuonna 2015 toteutettavat investointimenot ovat 13,8 milj. euroa. Suunnittelukaudella 2015–2019 merkittävin rakennushanke on *Villa Bredan* laajennus (14,5 milj. euroa). Muita suuria hankkeita ovat Kasavuoren koulukeskus (2,7 milj. euroa) sekä keskustan infrastruktuuri (2,2 milj. euroa).

Investointien osalta keskustelua herätti kaupungintalon saneeraushanke ja siitä myös äänestettiin. **Lauri Ant-Wuorinen** (kok) esitti että saneeraushanketta ei hyväksytä vaan että koko kaupungintalon alue suunnitellaan uudestaan mahdollista uutta rakennusta varten. Esitys hävisi kaupunginhallituksen saneerausesitykselle äänin 21–14. Kokoomuksen valtuustoryhmä jätti päätökseen eriväen mielipiteen.

Myös Olavi Tupamäen (kok) esitys määrärahan pienentämisestä 3,2 miljoonasta eurosta 2 miljoonaan euroon jättämällä esimerkiksi julkisivusaneeraus pois hävisi kaupunginhallituksen esitykselle äänin 19–16.

Muut investointikohteet hyväksyttiin esitetyn mukaisina.

### VEHREÄN HUVILAKAUPUNKIMME TAVOITTEENA ON SÄILYTTÄÄ PUITA NIIN PALJON KUIN MAHDOLLISTA!

Jos mietit puiden kaatoa tontillasi, muistathan, että tontilla tulee aina pitää puustokatselmus.

Katselmus tilataan kunnossapitopuutarhurilta (09 5056 388) ja se on ilmainen.

Lisää tietoa käytännöistä löydät kaupungin kotisivuilta [www.kauniainen.fi/puunkaadot](http://www.kauniainen.fi/puunkaadot) tai seuraavasta *Kaunis Granin* numerosta.

### MILLENIUM-BABY BESÖKTE STADSDIREKTÖREN. Petteri Ruostela

föddes som första grankullababy efter millenieskiftet 2000, bara tre dagar efter nyår.

Händelsen uppmärksammades på Kaunis Granis paradsida med en bild där han poserar nöjt i stadsdirektör **Torsten Widéns** famn omgiven av sina föräldrar.

Petteri besökte stadsdirektören november och berättade att han fortfarande bor i Grankulla och att han går i skola i Kyrkträsk.

Favoritämnet är matematik och en framtidsdröm är att utbilda sig till rörmontör.

Staden lyckönskar den unge mannen som snart skall fylla 15!

### SKATTEPROCENTEN OFÖRÄNDRAD ÅR 2015.

Stadsfullmäktige beslöt för en vecka sedan enhetligt att fastställa nästa års inkomstskatteprocent till 16,5 procent, enligt stadsstyrelsens förslag.

Fastighetsskattesatserna fastställdes enligt den lägsta lagenliga procentsats. Den allmänna fastighetsskattesatsen är således 0,8 procent, fastighetsskattesatsen för byggnader som huvudsakligen används för stadigvarande boende 0,37 procent och fastighetsskattesatsen för obebyggda byggplatser 2,3 procent.

Budgen uppvisar ett överskott på 2,6 miljoner euro för 2015. Stadens externa driftsutgifter ökar i budgetförslaget med 1,8 procent jämfört med budgeten 2014. Budgeten innehåller inga personalökningar under år 2015.

I budgetbehandlingen gjordes endast ett tillägg på driftsidan. **Olavi Tupamäki** (samll) föreslog att anslaget för sommarjobbse deln för ungdomar höjs till 40 000 euro och att sedelbyråkratin underlättas så att alla 1996–2000 födda grankullaungdomar får en sedel av staden som kan användas då man söker sommarjobb.

I investeringsbudgeten diskuterades stadshusets renovering och ledde till flera omröstningar. **Lauri Ant-Wuorinen** (samll) föreslog att saneringen inte skulle genomföras utan att fastighetens område innovativt skulle planeras på nytt för en eventuell nybyggnation.

Förslaget förlorade i omröstningen med rösterna 21–14 och samlingspartiet lämnade in en avvikande åsigt gentemot beslutet.

Även Tupamäkis förslag att minska på anslaget från 3,2 till 2 miljoner euro genom att lämna bort t.ex. fasadens sanering förlorade i omröstningen med rösterna 19–16.

De investeringar som verkställs 2015 går på 13,8 miljoner euro. Under planeringsperioden 2015–2019 är de största byggnadsprojekt utbyggnaden av *Villa Breda* (14,5 miljoner euro).

Betydande projekt är också Kasavuoren koulukeskus (2,7 miljoner euro) och infrastrukturen i centrum (2,2 mn euro).

De övriga investeringarna godkändes enligt det föreslagna.

### VÅR GRÖNSKANDE VILLASTAD HAR SOM MÅL ATT BEVARA SÅ MÅNGA TRÄD SOM MÖJLIGT!

Ifall du funderar på att fälla träd på din tomt så kom ihåg att det före eventuella fällningar alltid bör hållas en trädsyn på tomten.

Trädsynen beställs hos underhållningsträdgårdsmästaren (09 5056 388) och den är gratis.

Läs mera om bevarande av träd, fällningsregler mm. på stadens hemsida [www.grankulla.fi/tradfallning](http://www.grankulla.fi/tradfallning) eller i nästa nummer av *Kaunis Grani*.

## elämänkaari livsbågen

### KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu Milja Matilda Tiirikainen  
 Leo Oliver Simeon Sirén

### GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döda Göta Irene Bergman

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

## kirjasto vinkkaa bibban tipsar

**LAINAA, VAIKKA KIRJASTO ON SULJETTU.** Valitsemalla helmet.fi-sivulta "E-kirjaston" saat silmänräpäyksessä kirjaston kotikoneellesi. Tuhansittain kirjoja, lehtiä, elokuvia, musiikkia ja kielikursseja – ja niitä voit halutessasi lainata vaikka keskellä yötä. Erityisen kätevää mobiililaitteella.

**LÅNA NÄR BIBBAN ÄR STÄNGD.** Gå till "E-bibban" på sidan helmet.fi, så har du plötslig ett bibliotek i hemdatorn. Där finns tusentals böcker, tidningar, filmer, musik och språkkurser – och du kan låna mitt i natten om du vill. Extra behändigt går det om du har en surfplatta.

## suosittelemme vi rekommenderar



CHRISTIAN FARKAS

VERA SCHMIDT

## ZALAI &amp; LAPPALAINEN

**Uusi Paviljonki 2.12. klo 19.**

Antal Zalai, viulu  
Jenni Lappalainen, piano.

Liput 15/10 € Lippupalvelusta ja ovelta.

**Nya Paviljongen 2.12. kl. 19.**

Antal Zalai, violin  
Jenni Lappalainen, piano.

Biljetter 15/10 € från Lippupalvelu och vid dörren.

**UNKARILAISEN VIULISTIN Antal Zalain** ja suomalaisen pianistin **Jenni Lappalaisen** konsertissa kuullaan **Beethovenin** ja **Prokofjevin** ensimmäiset sonaatit, **Debussyn Sonaatti** sekä **Sibeliuksen Kuusi kappaletta viululle ja pianolle opus 79**.

Antal Zalai on esiintynyt mm. Belgian kansallisorkesterin, Prahan filharmonisen orkesterin, Berliinin Deutsches Symphonie Orchesterin ja Wienin sinfonikkojen solistina.

Soolokonsertteja hän on pitänyt Carnegie Hallissa, Kennedy Centerissä, Wienin Konzerthausissa, Berliinin filharmonissa, Pietarin filharmonissa ja Moskovan konservatorion suuressa salissa.

Zalai soittaa "ex-Garay" Stradivarius-viulua vuodelta 1733.

Jenni Lappalainen on opiskellut pianonsoittoa ja kamarimusiikkia Lahdessa, Kööpenhaminassa, Pariisissa ja Brysselissä.

Hän esiintyy soolopianistina ja kamarimuusikkona sekä opettaa Kauniaisten musiikkiopistossa.

Lappalainen toimii Lahdessa järjestettävän klassisen musiikin *Avauksia*-festivaalin taiteellisenä johtajana.

**I BÖRJAN AV DECEMBER** får vi höra den ungerska violinsten **Antal Zalai** och den finländska pianisten **Jenni Lappalainen** uppföra **Beethovens** och **Prokofjevs** respektive första sonater, en sonat av **Debussy**, samt *Sex stycken för violin och piano, opus 79*, av **Sibelius**.

Antal Zalai har varit solist med bland andra Belgiens nationalorkester, *Prags filharmoniska orkester*, *Deutsches Symphonie Orchester från Berlin* och *Wiens symfoniorkester*.

Han har gett solokonsertter i Carnegie Hall, Kennedy Center, Konzerthaus i Wien, Berliner Philharmonie, S:t Petersburgs Filharmonik och i stora salen i konservatoriet i Moskva.

Zalais instrument är en Stradivariusviolin, "ex-Garay", från år 1733.

Jenni Lappalainen har studerat piano och kammarmusik i Lahtis, Köpenhamn, Paris och Bryssel.

Hon framträder som solopianist och kammarmusiker och vid sidan om sin konsertverksamhet verkar hon som lärare vid Grankulla musikinstitut.

Lappalainen är konstnärlig ledare för *Avauksia*-festivalen för klassisk musik som hålls i Lahtis.

ÖVERS. MONICA SONCK

## lukijakuva läsarbilden



MATTI VALVE

**F** **Matti Valve** otti nämä kauniit lukijakuvat sunnuntaina 16. marraskuuta. Silloin Gallträskillä ui vielä viisi laulujoutsenta; lauantaina niitä oli ollut kaikkiaan 13!

Hän on nähnyt siellä myös ainakin silkkiuikun, telkän, sotkan ja haapanan keväisillä muuttomatoillaan, mutta vain silkkiuikku on jäänyt pidemmäksi aikaa.

Sinisorsaa ei lasketa!



MATTI VALVE

**SE** **Matti Valve** tog de vackra läsarbilderna ovan söndagen den 16 november. Då fanns fem sångsvanar kvar på Gallträsk; på lördagen hade de varit hela 13 stycken!

Han har också noterat åtminstone skäggdopping, knipa, vigg och bläsand på genomfart på våarna, men bara skäggdoppingen har stannat längre tider.

Gräsand räknas inte!

## Kauniaisten Lucia-ryhmä 2014 Grankullas Lucia-följe 2014

KAI KUUSISTO



## 13.12. Ohjelma / Programmet

Klo / kl. ★

|       |                       |
|-------|-----------------------|
| 12.00 | Villa Anemone         |
| 12.30 | Tammikumpu, Ekkulla   |
| 13.00 | Uimahalli, simhallen  |
| 13.45 | Kirjasto, biblioteket |
| 15.00 | Villa Breda           |
| 19.00 | Kirkko, kyrkan        |

Lucian kruunaa kaupunginhallituksen puheenjohtaja Finn Berg.

Lucia kröns av stadsstyrelsens ordförande Finn Berg.

**Katso lisää**  
**Mer info**

[www.kauniainen.fi/lucia](http://www.kauniainen.fi/lucia)

[www.grankulla.fi/lucia](http://www.grankulla.fi/lucia)

**Vasemmalta / från vänster:**  
**Ida Oittinen, Matilda Vaenerberg, Sofia Lax, Michaela Bergholm, Sandra Laitinen, Carolina Savander, Kia Jaatinen, Linnéa Lang (Lucia), Michaela Sandström, Sofie Hasselblatt, Mette Wik, Olivia Gube, Monica de Quinto Scheinder, Jenny Kuosmanen ja / och Nea Engberg.**

Föreningen Ekebo r.f.

## JOULUMYYJÄISET JULBASAR 30.11.

su/sö 30.11.  
klo/kl 11-13Ekebo  
Leikkipuisto/  
LekparkAsematie 17  
Stationsv 17Sateella myyjäiset  
järjestetään VPK:lla  
(Palokummitie 9).Vid regn ordnas  
basaren på FBK  
(Brandkärsvägen 9).Myyjäisten tuotto  
käytetään leikki-  
puistotoiminnan  
tukemiseen.Julbasarens vinst  
används till att  
stödä lekpark-  
verksamheten.Kahvia • Glögiä • Pipareita  
Makkaraa • Leivonnaisia  
Kransseja • Käsitöitä • OngintaaKaffe • Glögg • Pepparkakor  
Korv • Bakverk  
Kransar • Hantverk • Mete

HUOM! VAIN KÄTEINEN OBS! ENDAST KONTANT

## Ekebon leikkipuiston perinteiset joulumyyjäiset

**F** Ekebon leikkipuistossa Asematie 17 järjestetään perinteiset joulumyyjäiset sunnuntaina 30. marraskuuta klo 11–13. Myyjäiset järjestetään tänä vuonna 28. kerran.

Ekebon leikkipuisto on toiminut samassa paikassa 1950-luvulta alkaen. Lapset leikkivät innostavassa ympäristössä kaikissa säissä ja puisto toimii myös kohtaamispaikkana vanhemmille.

Myyjäiset järjestää puistolasten vanhemmat ja tuotto käytetään puiston ylläpitoon ja esimerkiksi uusien lelujen ostamiseen.

Sateella myyjäiset järjestetään VPK:lla (Asematie 20, keltainen talo). Huom! Maksu vain käteisellä.

ANNA KURTÉN

## Traditionella julbasar i Ekebo lekpark

**SE** Lekparken Ekebo på Stationsvägen 17 ordnar sin traditionella julbasar söndagen den 30 november klockan 11–13. I år ordnas basaren för 28:e gången.

Basaren ordnas av parkbarnens föräldrar och intäkterna från basaren används till underhållet av parken samt inköp av leksaker till barnen.

Ekebo lekpark har funnits på samma plats bredvid hälsostationen i Grankulla sedan 1950-talet. Barnen leker i den idylliska parken enligt Ur och Skur – filosofin i alla väder

Vid regn ordnas basaren på FBK (Stationsvägen 20, gula huset). Obs! Endast kontant betalning.

ANNA KURTÉN

” Myyjäiset järjestetään tänä vuonna  
28. kerran.

” I år ordnas basaren för  
28:e gången.



## m.i.o look hairstudio täyttää kaksi vuotta

Maanantaina

1. joulukuuta juhlimme  
liikkeessämme vuosi-  
päivää. Juhlan kunniaksi  
tarjoamme 1.12 kaikki  
normaalihintaiset  
tuotteet ja tarvikkeet  
-20%

Joulun juhlat lähestyvät,  
m.i.o lookista saat laadukkaat  
hiuspalvelut niin juhlaan kuin arkeen  
latvojen tasauksesta juhkakampaukseen  
tai koneajosta trendikkääseen  
hiustenleikkaukseen.

Tervetuloa viihtymään!

Ajanvaraus:  
010 279 3949, 045 888 7780  
tai [www.miolook.fi](http://www.miolook.fi)  
Thurmanin aukio 10,  
02700 Kauniainen

m.i.o look  
hairstudio



GÅVORNA FÖR EN  
GOD JUL  
FRÅN ENTRESSE  
VÄLKOMNA!

VÄLKOMMEN!

Kom och fynda, varva shoppingen med café- och restaurangbesök, besök biblioteket under samma tak. Vi är ett mångsidigt närköpcentrum i hjärtat av Esbo – nära Dig. ALLT är lätt hos oss: Att sticka sig in, att handla, att parkera (avgiftsfritt 3h med parkeringsmätaren).

## DET HÄNDER I ENTRESSE!

FRE 28.11 KL. 13.00

Mikkelän koulu, julkör

Elever från Mikkelän koulu sjunger julsånger i 2. våningens hissentré - kom och njut av julstämningen i Entresse!

FRE 12.12 KL. 10.20

Lagstads skola, Lucia-procession

Åk 4 från Lagstads skola uppträder med Lucia. Lucia lyser upp den mörka årstiden i Entresses andra våning.



KAUPPAKESKUS  
ENTRESSE

KÖPCENTRET ENTRESSE NÄRA DIG • Brogatan 11 • Esbo centrum • Öppet vard. 9-20, lö 9-18, sö 12-18 (en del av affärerna) • [www.entresse.fi](http://www.entresse.fi)

## ”Melkein joulu” konsertti Uudessa Paviljongissa

**A**dventin ajan konsertti järjestetään Uudessa Paviljongissa Kauni-  
aisissa sunnuntaina 7. joulukuuta klo 18.30.

Konsertissa esiintyy **Sven Nygårdin** orkesteri solisti-  
naan **Jannike Sandström**.  
Ohjelmassa on ruotsalaisia  
lauluja ja muuta jouluviih-  
dettä.

Sven Nygård on pitkän  
linjan jazzmuusikko joka on  
soittanut aikaisemmin myös  
Grani Big Bandissa. Jannike  
Sandström on musiikinopet-  
taja, mutta toimii myös laulu-  
artistina.

Konsertissa esiintyvät  
lisäksi lauluryhmä SibBirds  
sekä Granhultin koulun  
kuorot **Pamela Sandströ-**

**min ja Lotta Vaenerbergin**  
johtolla.

*Liput ovelta 15 €, alle 12-vuo-  
tiaat lapset 7,50 €. Lippuja voi  
ostaa myös Lähellä Delistä  
Kauniaisten ostoskeskuksessa.  
Sydämellisesti tervetuloa!*

**Järjestäjä: Arbetsgruppen  
Sandström/Nygård/  
Rosström**

## ”Nästan jul” konsertti Nya Paviljongen

**E**n konsertti adventstid  
ordnas söndagen den  
7 december kl. 18.30 i  
Nya Paviljongen i Grankulla.  
På repertoaren står svängiga  
jul- och andra låtar. Det blir  
också allsång.

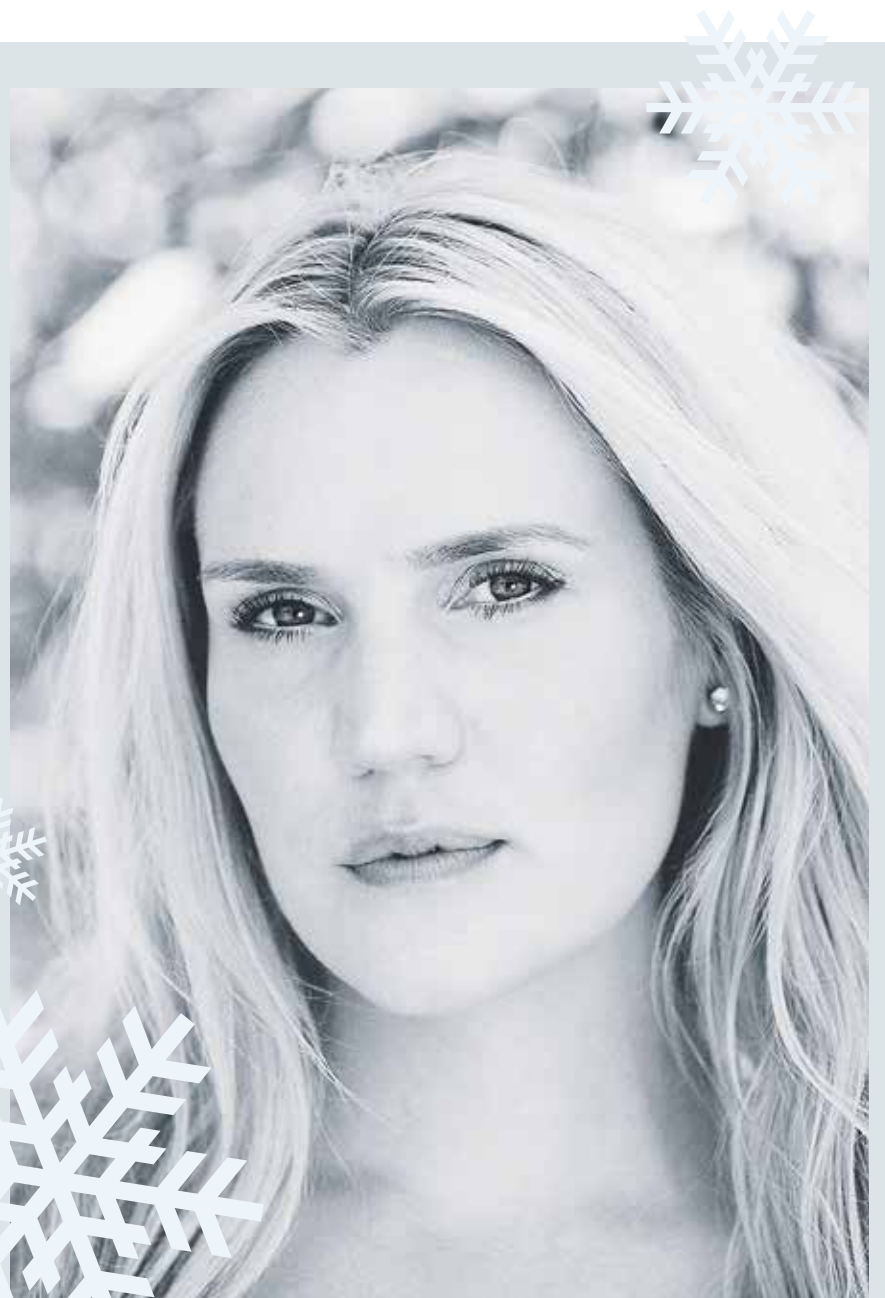
Då uppträder **Sven Ny-  
gård** band med **Jannike  
Sandström** som solist. **Sven  
Nygård** är gammal jazzmu-

siker och har tidigare spelat  
med i Grani Big Band. **Jan-  
nike Sandström** jobbar som  
musiklärare och verkar även  
som sångartist.

Också sånggruppen Sib-  
Birds medverkar med några  
sånger. Dessutom medverkar  
Granhultsskolans körer un-  
der ledning av **Pamela Sand-  
ström** och **Lotta Vaenerberg**.

*Biljetter vid dörren 15 €,  
7,50 € för barn under 12 år.  
Biljetter kan också köpas hos  
Lähellä Deli i Grankulla köp-  
centrum. Alla intresserade är  
hjärtligt välkomna till Nya  
Paviljongen!*

**Arrangör: Arbetsgruppen  
Sandström/Nygård/  
Rosström**



Arjen onni löytyy  
uudesta kodista

[www.skanska.fi/kodit](http://www.skanska.fi/kodit)



**Esittely to 27.11. klo 17.30-19,  
Laaksoitie 10 D 42  
(käynti Tunnelitien puolelta)**



**ASUKKAITA  
VAILLA VALMIS**

**As. Oy Kauniaisten Kvartetti, Laaksoitie 10**  
[www.skanska.fi/kvartetti](http://www.skanska.fi/kvartetti)

**Muuta vaikka heti!** Neljän pienen kerrostalon virtaviivaisissa  
kodeissa on lattialämmitys ja lattiasta kattoon ulottuvat ikkunat.  
Korkeatasoiset sisustusmateriaalit ja modernit tekniset  
ratkaisut nostavat arjen yläpuolelle. Energialuokka A<sub>2007</sub>.  
Oma tontti. Kysy myös Kvartetin myytävistä liiketiloista.

| Huoneisto- | esimerkkejä         |        | mh. €   | vh. €   |
|------------|---------------------|--------|---------|---------|
| 1h+kt      | 41 m <sup>2</sup>   | 3. krs | 94.800  | 316.000 |
| 3h+kt+s    | 77,5 m <sup>2</sup> | 1. krs | 144.100 | 464.000 |
| 2-3h+kt+s  | 83 m <sup>2</sup>   | 2. krs | 165.640 | 585.800 |
| 4h+k+s     | 94,5 m <sup>2</sup> | 2. krs | 194.710 | 632.700 |
| 4-5h+kt+s  | 131 m <sup>2</sup>  | 1. krs | 237.310 | 774.700 |

**Katso video [www.skanska.fi/kvartetti](http://www.skanska.fi/kvartetti)**

**Ennakkomarkkinoinnissa!**



**As. Oy Kauniaisten Vissel, Ratapolku 4**  
[www.skanska.fi/vissel](http://www.skanska.fi/vissel)

Ennakkomarkkinoinnissa 40 kerrostalokotia Kauniaisten  
keskustaan. 5-kerroksisen talon kodeissa on hyvin suunnit-  
teltut asuntopohjat ja tyylikkääät sisustusratkaisut. Talon  
edustalla suojaisia sisäpiha. Energialuokka C. Oma tontti.  
Arvioitu valmistuminen vuodenvaihte 2015-2016.

| Huoneisto- | esimerkkejä         |        | mh. €   | vh. €   |
|------------|---------------------|--------|---------|---------|
| 1h+kt+alk  | 35,5 m <sup>2</sup> | 3. krs | 68.160  | 227.200 |
| 2h+kt+s    | 42 m <sup>2</sup>   | 3. krs | 80.010  | 266.700 |
| 2h+kt+s    | 55,5 m <sup>2</sup> | 3. krs | 93.000  | 310.000 |
| 2h+kt+s    | 58 m <sup>2</sup>   | 1. krs | 87.870  | 292.900 |
| 3h+kt+s    | 76 m <sup>2</sup>   | 2. krs | 111.720 | 372.400 |

**Kiinnostuitko?** Lisätietoja  
asuntomyynnistämme  
puh. 0800 162 162 (maksuton),  
asuntomyynti.paakaupunki-  
seutu@skanska.fi

Kodit tekee

**SKANSKA**

# Leijona-kiekkokoulussa on kivaa!

**G**rIFK Jääkiekon ja Jääkiekkoliiton yhdessä organisoima GrIFK Leijona-kiekkokoulu jatkuu taas syyskuussa Kauniaisten Jäähallissa. Mukaan on jälleen tullut yli sata kiekkoilusta ja luistelusta kiinnostunutta 4-8-vuotiasta lasta.

Suuren lapsimäärän vuoksi lapset on jaettu kahteen eri aikaan harjoittelemaan ryhmään, koska kaikki eivät yksinkertaisesti mahdu yhtä aikaa kaukaloon. Uusimpien kiekkokoululaisten ryhmä luistelee lauantaisin klo 9.00 ja maanantaisin klo 18.00.

Tällainen joukko pieniä kiekkoilijoita tarvitsee paljon valmentajia. Seuran ammattivalmentajat ovatkin saaneet avukseen pal-

jon apuvalmentajia seuran Nuorten Mestiksessä pelaavasta A-nuorten joukkueesta. Nuoret apuvalmentajat haluavat tartuttaa uusiin kiekkokoululaisiin samantyyppisen, läpi elämän kestävästi kiekkokipinän, jonka ovat itse omina kiekkokouluvuosinaan saaneet. Valmentajien lisäksi jäällä on mukana suuri määrä lasten vanhempia, jotka avustavat monissa harjoitteissa ja leikeissä.

GrIFK Kiekkokoulun pitkäaikainen luisteluvalmentaja **Mikko J. Salminen** palkitaan marraskuun maajoukkueurtauksen yhteydessä Jääkiekkoliiton toimesta Vuoden Tekijä -palkinnolla.

Kiekkokoulussa noudetaan Suomen Jääkiekkoliiton

valtakunnallista LEIJONA-Kiekkokoulua varten suunniteltuja harjoitusohjelmia, jotka on toimitettu kaikille mukana oleville seuroille.

Jokainen harjoitustahtuma on purettu lajitekniisiin harjoituksiin, kuten luisteluun ja kiekon- ja mailankäsittelyyn sekä peleihin ja leikkeihin. Harjoitteet vaikeutuvat tasojen mukaan vuosittain. Kiekkokoulun jälkeen on luontevaa siirtyä seuratoimintaan, kertoo Jääkiekkoliiton juniori- ja seuratoimintajohtaja **Turkka Tervomaa**.

**Leijona-kiekkokoulu on Suomen suurin leijonajoukkue!**

ARTO TUOHISTO-KOKKO



## Kul i hockeyskolan

**G**rIFK Ishockeys och Ishockeyförbundets satsning, hockeyskolan GrIFK Lejon, fortsatte igen sin verksamhet i september i ishallen i Grankulla. Vi har igen över hundra barn i åldern 4-8 år som är intresserade av ishockey och skridskoåkning.

Eftersom alla inte ryms i samma rink samtidigt är barnen indelade i två träningsgrupper som tränar på olika tider. De nyaste medlemmarna tränar lördagar kl. 9 och måndagar kl. 18.

En så stor grupp små hockeyspelare behöver många tränare. Våra yrkestränare har fått ett tillskott av flera hjälptränare från de A-unga som spelar i de ungas Mestiserie. De unga hjälptränarna vill gärna sprida den livslånga entusiasmen de själva fått med sig från hockeyskolan till våra nya, små hockeyskolselever.

Utöver tränarna har vi en stor mängd föräldrar på isen under träningarna, de bistår tränarna i övningar och lekar.

GrIFK Hockeyskolas långvarige tränare **Mikko J. Salminen** kommer att tilldelas Ishockeyförbundets utmärkelse för Vuoden Tekijä i samband med landslagsturneringen i november.

Hockeyskolas tränningar följer Finlands Ishockeyförbunds nationella Lejon Hockeyskolas program. Alla föreningar som är med har fått det träningsmaterial som Ishockeyförbundet har utarbetat för Lejon Hockeyskolorna.

Varje träning är uppdelat i grenspecifika övningar, som skridskoåkning, puck- och klubbhantering samt spel och lekar. Träningarna blir enligt nivåerna svårare varje år. Efter hockeyskolan är det ett naturligt steg att gå vidare till föreningsverksamhet, säger Ishockeyförbundets direktör för junior- och föreningsverksamhet **Turkka Tervomaa**.

**Lejon Hockeyskolan är Finlands största lejonlag!**  
KÄÄNNÖS NINA WINQUIST



### Biisilista Bitlista

1. Hulibulisoppaa
2. Lennätän leijaa
3. Sydänaita
4. Maantiedonopettaja
5. Puiston penkillä
6. Emmin kesäystävät

7. Sinilintu
8. Ningin nongin
9. Isin tyttö
10. Dalia saa halia
11. Pupujuussin disko
12. Sade ja Aurinko
13. Ärtsyli ja Kille
14. Pomppulinnan prinsessa

15. Poppapappa
16. Oikea ihmisystävä
17. Tasku-Martti
18. Palomies
19. Jennan kissa
20. Sunnuntaisin
21. Simpukka pieni
22. Popsi pops porkkanaa

## Popsi (popsi) porkkanaa!

**FI** Yksi kaikkien aikojen suosituimmista suomalaisista lastenlevyistä saa nyt jatkoa!

Vuonna 1979 ilmestyi lastenlaululevy Popsi pops porkkanaa, jolla lauloivat Kauniaisten Musiikkiopiston oppilaat. Laulut oli säveltänyt **Markku Kopisto**, sanoitukset olivat **Chrissi Johanssonin** käsialaa ja sovitukset puolestaan **Kaj Westerlundin**.

Vuonna 1988 se sai kultalevyn kun sitä oli myyty 25 000 kappaletta.

Nyt tämä klassikkolevy saa päivitetyn version nimeltä Popsi porkkanaa. Päivitetty versio on tehty alkuperäistä levyä kunnioittaen.

Solisteina toimivat Kauniaisten musiikkiopiston lapsista koottu laulajakaarti, **Marita Taavitsainen** sekä lasten suosikkiduo **Mimi & Kuku!**

Menevän levyn taustajoukoissa häärivät tutut veijarit säveltäjä Kopisto, sanoittaja Johansson sekä taiteellisenä tuottajana Robert de Godzinsky. Sovituksista vastaavat **Teemu Aitoaho** ja **Robert Godzinsky** ja tuottajana toimi **Tero Hiltunen**.

Biisejä voi kuunnella Spotifysta ja ostaa iTunesista.

**SE** En av Finlands mest populära barnskivor någonsin, "Popsi pops porkkanaa", har fått en fortsättning som heter kort och gott "Popsi porkkanaa".

Det är åter elever vid Grankullas Musikinstitut som sjunger, **Markku Kopisto** som komponerar och **Chrissi Johansson** som hittat på de fyndiga orden.

Denna gång står **Robert de Godzinsky** för den konstnärliga produktionen och **Tero Hiltunen** för produktionen. Det är Godzinsky och **Teemu Aitoaho** som tillsammans arrangerat.

Solister på den nya skivan är **Marita Taavitsainen** samt den populära duon **Mimi & Kuku!**

Den ursprungliga skivan utkom 1979 och fick guld 1988 då den hade sålts i 25 000 stycken. För originalets arrangemang stod Kaj Westerlund.

Lyssna på Spotify, köp på iTunes.



# Vuoden Palokuntanuorisotyöntekijä -palkinto Kauniaisiiin

Mies, joka pelasti Grankulla FBK:n nuoriso-osaston toiminnan. Mies, joka löytyy sieltä, mistä nuoretkin. Mies, jolle palokunnan nuorisotyö on kaikki kaikessa. Näin voisi luonnehtia **Jens Tegengreniä**, jolle myönnettiin viime viikolla *Vuoden Palokuntanuorisotyöntekijä* -palkinto.

**J**ens Tegengren on itsekin palokuntansa nuoriso-osaston kasvatti ja Grankulla FBK:n tiloissa hänet on nähty jo noin 20 vuoden ajan.

Hän on taistellut nuoriso-osaston puolesta ja saanut palokuntansa nuorisotyön kukoistamaan.

Grankulla FBK:n nuoriso-osaston toiminta oli osittain vaakalaudalla viitisen vuotta sitten ja Tegengren oli yksi niistä, jotka olivat pelastamassa sitä.

Hän toimii nykyään palokunnan päällikkönä ja ymmärtää hyvin nuoriso-osaston ja nuorisotyön merkityksen, onhan noin puolet vapaapalokunnan hälytysosaston jäsenistä lähtöisin nuoriso-osastosta.

– Nuorisotyö on todella palkitsevaa. Sitä motivoituu jatkuvasti uudestaan kun näkee esimerkiksi miten omat junnut ovat jo kouluttamassa nuorempiaan. Siinä näkyy selvä tulos siitä, mihin itse on panostanut, Tegengren toteaa.

– Nuori tarvitsee itselleen tekemistä. Ellei sitä ole, hän saattaa keksiä väärää juttuja. Nykynuori ei opi oikein missään kantamaan vastuuta. Yhtäkkiä sitten ollaankin 18 ja pitäisi osata olla aikuinen, vaikka ei ole saanut treeniä siihen missään. Palokunnas-

sa on helppo oppia vastuuta ja työntekoa, kun jokaisella on oma rooli ja tärkeä merkitys ryhmässä.

Jens Tegengren on aktiivinen toimija myös kansallisella ja kansainvälisellä tasolla. Viime kesänä hän sai Saksan Brandenburgin palokuntanuorisotoimelta huomionosoituksen työstään Suomen ja Saksan välisen nuorisotyön edistämiseksi. Hänen ansiostaan Grankulla FBK:n nuoret pääsevät vuosittain Saksaan palokuntaleirille ja isännöivät puolestaan saksalaisnuorten vuosittaista vierailua Suomessa.

Kotimaassa Jens Tegengren toimii mm. kouluttajana ruotsinkielisen pelastusliiton Finlands svenska brand- och räddningsförbundin (FSB) järjestämällä palokuntanuorten leireillä.

Yli 10 vuotta hän on tehnyt arvokasta työtä nuorisotyön puolesta – nuorten kanssa ja heitä varten.

ANTTI PULKKINEN

*Vuoden palokuntanuorisotyöntekijä -palkinto myönnetään tunnustuksena ansiokkaasta ja menestyksekkästä työstä palokuntanuorisotoiminnan hyväksi. Tunnustus jaetaan vuosittain, ja valinnan tekee Suomen Pelastusalan Keskusjärjestön nuorisotyötoimikunta.*



” Palokunnassa on helppo oppia vastuuta ja työntekoa.

Nuorisotyö on todella palkitsevaa, sanoo Jens Tegengren.

På brandkåren är det lätt att lära ungdomar vad ansvar och arbete betyder, säger Jens Tegengren.

## Årets brandkårsungdomsarbetare är Grankullas Jens Tegengren

Mannen som räddade verksamheten på Grankulla FBK:s ungdomsavdelning från att tyna bort. Mannen som finns där ungdomarna finns. Mannen för vilken brandkårens ungdomsarbete betyder allt. Så här kunde man beskriva **Jens Tegengren**, nyvald till *Årets brandkårsungdomsarbetare*.

**H**an har själv börjat på Grankulla FBK:s ungdomsavdelning, övergått till larmavdelningen och slutligen blivit brandkårschef.

Han har kämpat för ungdomsavdelningen och fått sin brandkårs ungdomsarbete att blomstra redan under tio år.

Verksamheten på Grankulla FBK:s ungdomsavdelning var delvis i vägskålen för fem år sedan. Tegengren var en

av dem som var med om att rädda den.

I dag är han brandkårschef och förstår säkert ungdomsavdelningens och ungdomsarbete betydelse, cirka hälften av medlemmarna på FBK:s larmavdelning kommer från ungdomsavdelningen.

– Ungdomsarbetet är mycket givande. Man blir kontinuerligt motiverad på nytt, när man till exempel ser hur de egna juniorerna

redan utbildar de yngre. Där ser man ett klart resultat av det som man själv har satsat på, konstaterar Tegengren.

” På brandkåren är det lätt att lära ungdomar ansvar och arbete.

– En ungdom behöver sysselsättning. Om den inte finns, kan han hitta på fel saker. En modern ungdom lär sig egentligen inte att ta ansvar någonstans. Och sedan är man plötsligt 18, och borde kunna vara vuxen, utan att ha fått någon träning någonstans. På brandkåren är det lätt att lära ungdomar vad ansvar och arbete betyder, när var och en har en egen roll och viktig betydelse i gruppen.

Jens Tegengren är aktiv också på nationell och internationell nivå. Förra sommaren fick han en utmärkelse av Brandenburgs brandkårsungdomsväsende för främjandet av ungdomsarbetet mellan Finland och Tyskland.

Tack vare honom kommer Grankulla FBK:s brandkårsungdomar årligen till ett brandkårsläger i Tyskland och är värddar för de tyska ungdomarnas återvisit i Finland.

I hemlandet arbetar han bl.a. som utbildare på brandkårsungdomarnas läger som arrangeras av Finlands svenska brand- och räddningsförbund (FSB).

Tegengren har också själv fostrats av ungdomsavdelningen i sin brandkår, så man har sett honom i Grankulla FBK:s lokaler redan i cirka 20 år. I över 10 år har han gjort ett värdefullt arbete för ungdomsarbetet – med ungdomarna och för dem.

SAMANTHA ROOS

*Priset Årets brandkårsungdomsarbetare tilldelas som erkänsla för ett förtjänstfullt och framgångsrikt arbete för brandkårsungdomsverksamheten. Utmärkelsen tilldelas årligen och valet görs av ungdomsarbetskommittén för Räddningsbranschens Centralorganisation i Finland.*

**Lucian päivä** on juhla jota vietetään 13. joulukuuta. Lucian päivä yhdessä adventin kanssa aloittaa joulunvieton. Lucia on sekoitus sekä esikristillisistä että kristillisistä hahmoista. Lucia on myös roomalais-katolisen kirkon pyhimys, syntyisin Sisiliasta. Sana lucia tulee latinan sanasta lux, mikä tarkoittaa valoa.

**Lucian päivän vietto alkoi Ruotsissa.** Ensimmäinen tunnettu Lucia-neito esiintyi Ruotsissa jo 1764 eräässä herraskartanossa Västergötlandissa. Vuonna 1893 tiedetään Lucian esiintyneen Skansenilla Tukholmassa. 1920-luvun lopulla alettiin Luciaa juhlaa Tukholmassa suuresti. Lucia-neidosta tuli suosittu ja Luciasta kirjoitettiin viikkolehdistä. Sitä kautta levisi Lucian suosio myös tänne Suomeen.

**Lucia-neito saapuu Suomeen.** Högvallan emäntäkoulu (Hinthaarassa, Porvoossa) oli 1920-luvulla palkannut **Runa Melander** -nimisen opettajan Skånesta. Hän aloitti Lucia-perinteen Högvallassa ja vähitellen se alkoi levitä suomenruotsalaisten keskuuteen. Samfundet Folkhälsan ja Hufvudstadsbladet valitsivat suomenruotsalaisten ensimmäisen Lucia-neidon yleisöäänestyksellä vuonna 1950 ja siitä lähtien Lucia on valittu joka vuosi samalla tavalla. Tämä valontuoja on ollut esikuvana kaikille niille pikkutyöille jotka myös ovat halunneet pukeutua kynttiläkruunuun ja valkoiseen, punaväiseen leninkiin ja tuoda valoa pimeyteen.



Elina Sagne, ruotsinkielisen koulukeskuksen Lucia syksyllä 1996.

Elina Sagne, Lucia i Svenska skolcentrum hösten 1996.



Jenny Hedström, ruotsinkielisen koulukeskuksen Lucia syksyllä 2013.

Jenny Hedström, Lucia i Svenska skolcentrum hösten 2013.



## Lucia-perinteitä Kauniaisissa

Myös Kauniaisiiin tuli tapa viettää Lucian päivää 1950-luvulla. Omat muistoni ovat kansakouluajalta, jolloin olin toisella luokalla ja luokan kaikkien tyttöjen piti vastata Lucia-juhlinnasta. Luokkatoverit saivat äänestää kenestä työstä tulisi Lucia ja muut saivat olla kulkueessa

**S**inä vuonna (1958) kansakoulun Lucia-neidoksi valittiin **Siv Almark**. Saavuinme kulkueena koulun eteen aamuhartauden yhteydessä ja Lucia lausui runon.

Granhultin koulussa juhli-taan Luciaa edelleenkin niin, että toisen vuosikurssin oppilaat esiintyvät varsinaisena Lucian päivänä. Vanhemmat on kutsuttu mukaan. Ohjelma koostuu yleensä Lucia-laulusta, tonttulauluista ja ehkä Staffanin laulusta.

Joskus koulun Lucia-neito kulkueineen on esiintynyt eläkeläisille ja jopa kauniaislaisille yrityksille. Silloin on saatu hieman rahaakin, joka on käytetty esim. leirikouluun.

Yhteen aikaan Granhultin Lucia esiintyi myös Mäntymäen koulussa, mutta ruotsin kielikylpyluokkien myötä Mäntymäki aloitti oman Lucian päivän vieton. Alkuvuonna Lucia-tarinan kulkueineen ja lauluineen esittivät 2. luokan kielikylpyoppilaat. Viime vuosina traditioon ovat osallistuneet kaikki kielikylpyluokat. Lucia-tilaisuuden jälkeen kielikylpyluokkien vanhempaintoimikunta on tarjonnut Lucia-pullaa ja mehua, kertoo Mäntymäen rehtori **Jarmo Ranta**.

Silloin kun Grankulla samskola vielä oli yksityiskoulu, vietettiin Lucia-juhlaa iltajoulujuhlan yhteydessä. Järjestelyistä vastasi lehtori **Hjördis Gaefvert**. **Agneta**

**Nordling** (os. Feiring) kertoo noista ajoista:

*”Minut valittiin esiintymään Luciana iltajoulujuhlassa 1949 jolloin olin 10-vuotias. Minun piti lausua Viktor Rydbergin runo ”Gläns över sjö och strand” ja olin ihan yksin näyttämöllä ilman kulkuetta. En saanut pitää mukanani edes paperia josta lukea, mutta olin saanut sovittua, että minulla oli kuis-kaaja (Sam Panelius, rehtorin poika) siltä varalta että unoh-taisin sanat. Seisoin salissa kaikkien koulun oppilaiden ja opettajien edessä ja pidin kädessäni kynttilää kouristuksenomaisesti ja päässäni kannoin kruunua, jossa oli elävät kynttilät. Hjördis Gaefvert seisoi kulisissa suuren mustan takin kanssa. Sitä oli tarkoitus käyttää palon sammuttamiseen, jos tuli alkaisi levitä kynttilöistä. Mutta sillä kertaa kaikki meni hyvin.”*

Kiinnostus oppilasdemokratiaa kohtaan heräsi 1970-luvulla ja kun samoihin aikoihin saatiin suurempi ja nykyaikaisempi lisärakennus, jossa oli suuri juhlasali, alettiin järjestää Lucia-vaaleja, joiden ehdokkaat olivat vuorotellen yläasteelta ja lukios-ta. Ehdokkaat esittäytyivät koulun oppilaiden edessä ja sen jälkeen pidettiin lippuäänestys luokissa. Nykyään Lucia-neidon valitsee musiikinopettaja.

1980- ja 90-luvuilla toimi lehtori **Ingrid ”Inni” Lindqvist-Stenman Hagelsta-min** yläasteella matemati-

kan opettajana. Hän oli ollut suomenruotsalaisten ”oikea” Lucia vuonna 1964. Inni antoi koulun Lucia-neitojen käyttää samaa Lucia-leninkiä jota hän oli käyttänyt omana Lucia-aikanaan. Joka syksy ahkerat käsityöopettajat korjasivat sen sopivaksi koulun uudelle Lucia-neidolle. Myös koulun käytössä ollut kruunu oli Innin. Joka vuosi sen runkoon sidottiin uudet puolukanvarvut ja kruunu varustettiin elävin kynttilöin. Kulisissa oli täysisiä vesiämpäreitä mahdollisten tulivahinkojen sammuttamista varten.

Innin muutettua Mattlidenin kouluun hankki koulu omat varusteet Lucia-neidolle.

Lucian päivän pääjuhla pidetään ruotsinkielisen koulukeskuksen yhteisessä päivänavauksessa. Lucia-juhlan musiikin johtaa musiikinopettaja ja kuorossa laulaa useimmiten seitsemännnen vuosikurssin oppilaita.

Lucia-kulkueessa on kitaraa soittavia tähtipoikia ja laulavia neitoja.

Aikaisemmin Lucia kulkueineen kiersi luokissa, lauloi ja tarjosi piparkakkuja. Tämä traditio on nykyään lopetettu ja sen sijaan tarjotaan mehua ja piparkakkuja käytävillä. Lucia esiintyy myös opettajanhuoneessa, jonne on kutsuttu myös eläkkeellä olevat opettajat. Koko päivän lussailun jälkeen on kova työ harjata steariini pois Lucian

pitkistä hiuksista!

Vuonna 2013 oli **Jenny Hedström** Luciana ruotsinkielisessä koulukeskuksessa. Näin hän muistelee tuota aikaa:

*”Joulukuu on pimeä, hiljainen ja väsynyt. Monia vaivaa yksinäisyys ja joulun odotus on pitkä. Lucian päivä on täynnä iloa ja yhteisöllisyyttä, josta saa energiaa ja sisäistä lämpöä. Hetken ajan on koottuna yhteen kaikki se lämpö ja valo, jota ihmiset kaipaavat ja tarvitsevat.”*

*Olla Lucia tarkoittaa että on mukana jakamassa sitä turvallisuuden tunnetta jota laulu, valo ja lämpö yhdessä luovat. On kunnia saada tehtäväkseen levittää sitä joulutunnelmaa ja iloa, joka yhdistyy Lucian päivään.”*

### Kaupungin Lucia

Vuonna 2012 aloitti kaupunki oman Lucia-traditionsa. Se sai alkunsa Kauniaisien musiikkiopiston, kaupungin kulttuuripuolen ja Kauniaisien ruotsinkielisen seurakunnan yhteistyöprojektina.

Kauniaisien ensimmäinen Lucia oli **Maja Mannila**, joka samana syksynä oli herättänyt huomiota FST:n MGP-kilpailussa (musiikkikilpailu nuorille suomenruotsalaisille laulajille). Maja esiintyi Luciana kaupungintalolla, Villa Anemonessa, Ekkullassa, Kaunialassa ja kirkossa.

Ensimmäisenä vuonna oli hieman vaikeaa löytää tyttöjä Lucia-kulkueeseen, mutta jo

seuraavana vuonna se oli helpompaa. Vuonna 2013 Lucia-neidoksi valittiin **Elin Qvist**. Hän oli ollut mukana Maijan kulkueessa ja tämä varmaankin osaltaan vaikutti siihen, että kaikki sujui tällä kertaa joustavammin.

Elin Qvist muistelee Lucia-aikaansa näin:

*”Minulle Lucia merkitsee valon levittämistä talven pimeyteen ja lämpöä niille jotka sitä tarvitsevat. Minun mielestäni Lucia on vuoden tunnelmallisin tapahtuma, mutta myös tavattoman tärkeä, erityisesti vanhemmille ihmisille. Olen erittäin kiitollinen siitä että sain olla viime vuoden Lucia ja levittää sitä iloa!”*

Vuoden 2014 Lucia-neito on jo valittu, hänen nimensä on **Linnéa Lang** ja hän tuo valoa joulukuun pimeyteen yhteistyössä ruotsinkielisen koulukeskuksen kanssa (katso kuvat ja ohjelma kannesta ja sivulta 3.)

### Metodistien Lucia

Myös Metodistiseurakunnassa juhli-taan Luciaa.

Tästä perinteestä kertoo seurakunnan pastori **Gösta Söderström** seuraavasti:

*”Metodistikirkon Lucia-perinne alkoi Betlehem-kirkossa Kauniaisissa jo 1940-luvulla ja juhlaa on vietetty joka vuosi. Lucia-neito valittiin nuorten keskuudesta ja mukana oli sekä poikia että tyttöjä tähtipoikina ja neitoina. 1970-luvulla yhdistettiin Lucia-perinne seurakunnan pyhäkouluun.”*

*Lapset ja nuoret osallistuivat Lucia-ohjelmalla seurakunnan joulujuhlaan sekä Grankulla Gilletin ja seurakuntien yhteiseen joulujuhlaan.”*

\*\*\*

Tietojen kerääminen Lucia-perinteistä Kauniaisissa on ollut sekä hauskaa että työlästä. Kaikilla on omat muistonsa eikä tietoa ole juuri kerätty mihinkään. Tämä kirjoitus on yritykseni antaa pieni katsaus siitä, miten Luciaa on juhli-ttu eri tahoilla Kauniaisissa.

Olisi hauskaa ja toivottavaakin, jos joku haluaisi kommentoida tai kertoa lisää. Kenties voisimme yhdessä saada kasaan kattavamman tietopakettin aiheesta.

Haluan kiittää kaikkia niitä ystävällisiä ihmisiä jotka ovat kertoneet muistojaan ja halunneet jakaa niitä muille, erityisesti **Inge-Britt Sandströmiä, Marina Lindholmia, Pamela Sandströmiä, Ingrid Lindqvist-Stenmania, Anne Waselista, Gösta Söderströmiä, Nils Wahrmania, Brita Storbäckaa, Elin Qvistia, Jenny Hedströmiä** ja muita jotka ovat auttaneet minua tietojen keräämisessä.

CATHARINA BRANDT-VAHTOLA  
KÄÄNNÖS SIRKKU VEPSÄLÄINEN

HISTORIASARJAN TIIMI:  
CLARA PALMGREN, FM,  
TEL. 0407487808  
CATHARINA BRANDT-VAHTOLA,  
FM, TEL. 0503534217



Elin Qvist, Kauniaistein kaupungin Lucia 2013.  
Elin Qvist, Grankulla stads Lucia hösten 2013.

**Lucia** är en högtid som firas den 13 december. Luciadagen tillsammans med advent inleder julfirandet. Den svenska Lucian är en blandning av både förkristna och kristna figurer. Lucia är även ett helgon i romersk-katolska kyrkan med ursprung i Sicilien. Ordet lucia kommer från latinets lux, vilket betyder ljus.

**Lucia kom först till Sverige.** Den första kända Lucia uppträdde i Sverige redan år 1764 på en herrgård i Västergötland. År 1893 vet man att Lucia uppträtt på Skansen i Stockholm. I slutet av 1920-talet började Lucia firas stort i Stockholm. Lucia blev populär och man skrev om Lucia i veckotidningar och så spred sig hennes popularitet också hit till Finland.

**Lucia kommer till Finland.** Husmodersskolan i Högvalla (Hindhår, Borgå) hade på 1920-talet anställt en lärare från Skåne, **Runa Melander**. Hon införde traditionen med Luciafirandet på Högvalla och så småningom började Luciatraditionen sprida sig i Svenskfinland. Samfundet Folkhälsan och Hufvudstadsbladet valde Svenskfinlands första Lucia genom en allmän röstning år 1950 och sedan dess har en Lucia valts varje år på samma sätt. Denna ljusbärska har stått som modell för alla de små flickor som också önskat få klä sig i ljuskrona och vit klänning med rött skärp och sprida ljus i mörkret.



## Luciatraditioner i Grankulla

Också i Grankulla infördes seden att fira Lucia på 1950-talet. Mina egna minnen är från folkskolan då jag gick i klass två och alla flickor i klassen skulle ansvara för Luciafirandet. Klasskamraterna fick rösta fram den flicka som skulle bli Lucia och alla andra fick vara tärnor.

Det året (1958) valdes **Siv Almark** till folkskolans Lucia. Vi tågade upp framför skolan i samband med morgonsamlingen och Lucia deklamerade en dikt.

Fortfarande firas Lucia i Granhultsskolan så att eleverna i årskurs två uppträder på själva Luciadagen. Föräldrarna är inbjudna. Programmet brukar bestå av Luciasången, tomtesånger och kanske en Stafanssång.

Ibland har Lucia med följe uppträtt för pensionärer och ibland även för firmor i Grankulla. Då har man fått litet intäkter som man använt till tex. lägerskola.

En tid brukade Granhults Lucia uppträda i Mäntymäki men i och med de svenska språkbadsklasserna har Mäntymäki sitt eget Lucia-program.

Under de första åren uppträdde eleverna i språkbadsklassen i årskurs två med Luciaprogrammet. Men på senare tid har alla språkbadsklasser medverkat. Efter Luciatillställningen har föräldrakommittén för språkbadsklasserna bjudit på lussebullar och saft, berättar rektor **Jarmo Ranta** i Mäntymäkiskolan.

Ofta uppträder Lucia med sitt program ännu under de båda julfesterna i Granhultsskolan.

Under den tid Grankulla samskola var en privat skola

firades Lucia i samband med kvällsulfesten. Arrangemangen sköttes av lektor **Hjördis Gaefvert**. Om detta berättar **Agneta Nordling** (f. Feiring) följande:

*"Jag utsågs att uppträda som Lucia på kvällsulfesten år 1949 då jag var 10 år. Jag skulle deklamera "Gläns över sjö och strand" och jag var helt ensam på scenen utan tärnor. Jag fick inte ens ha ett papper att läsa ifrån men man hade vidtalat en sufflör (Sam Panelius, son till rektorn) om jag skulle råka glömma orden. Jag stod i salen framför alla skolans elever och lärare och höll krampaktigt ett ljus i min hand och på huvudet bar jag en krona med levande ljus. I kulisserna stod Hjördis Gaefvert med en stor svart kappa som skulle användas som brandsläckare om det skulle råka börja brinna från ljusen. Men allt gick bra den gången."*

I samband med begynnande intresse för elevdemokrati på 1970-talet och i och med en större och modernare tillbyggnad med ny stor festsal, började man ordna Luciaeal med kandidater turvis från högstadiet och gymnasiet. Kandidaterna presenterade sig framför skolans elever och röstningen skedde på lappar i klassrummen efteråt. Numera är det musikläraren som utser Lucia.

Under 1980-90-talen jobbade lektor **Ingrid "Inni" Lindqvist-Stenman** i Hagelstams högstadium som

lektor i matematik. Hon hade varit Svenskfinlands "riktiga" Lucia år 1964.

Inni lät skolans Lucia använda den riktiga Lucia-klänningen som hon burit under sin tid som Lucia. Varje höst syddes den om av flitiga handarbetslärare för att passa på skolans Lucia.

Också kronan var Innis och fick användas i skolan. Varje år bands nytt lingonris kring stommen och kronan utrustades med levande ljus. I kulisserna hade man vattenfyllda ämbar för att släcka eventuella eldsvådor.

I och med att Inni flyttade till Mattlidens skola skaffade skolan en egen utstyrsel för Lucia.

Huvudfesten på Luciadagen hålls under den gemensamma morgonsamlingen i Svenska skolcentrum. Musiken under Luciahögtiden leds av musikläraren och i kören deltar oftast elever i årskurs sju.

I Lucias följe ingår gitarrspelande stjärngossar och sjungande tärnor.

Lucia med följe gick tidigare runt i klasserna och bjöd på sång och pepparkakor. Den traditionen är numera slut och i stället bjuds det på saft och pepparkaka i korridorerna.

Lucia uppträder i lärarrummet dit också pensionerade lärare är inbjudna att delta. Efter hela dagens lussande är det ett stort jobb

att skrapa bort stearin från Lucias långa hår!

År 2013 var **Jenny Hedström** Lucia i svenska skolcentrum. Så här sammanfattar hon sina minnen från den tiden:

*"December är mörk, tyst och trött. Många fylls av ensamhet och väntan på julen är lång. Luciadagen är fylld av glädje och värmer inifrån. För en stund finns all den värme och det ljus samlat som alla saknar och behöver."*

*Att vara Lucia innebär att vara med och inge den känsla av trygghet som sång, ljus och värme tillsammans skapar. Det är en ära att få uppdraget att sprida den julstämning och glädje som Luciadagen förknippas med."*

### Stadens Lucia

År 2012 införde staden en tradition med en egen Lucia. Idén vaknade som ett samarbetsprojekt mellan Grankulla musikinstitut, stadens kultursektor och Grankulla svenska församling.

Den allra första Grankulla-lucian var **Maja Mannila** som samma höst hade utmärkt sig i MGP (musiktävling för unga finlandssvenska sångare) i FST. Maja lussade i stadshuset, Villa Anemone, Ekkulla, Kauniala och i kyrkan.

Första året var det litet knepigt att hitta tärnor till Luciatåget men redan följande år gick det lättare. År

2013 valdes **Elin Qvist** till Lucia. Hon hade varit med som tärna för Maija och det var säkert en bidragande orsak till att lussandet löpte smidigare denna gång.

Elin Qvist minns sin Luciatid såhär:

*"För mig betyder Lucia att sprida ljus i vintermörkret och värme till dem som behöver. Jag tycker att Lucian är den mest stämningsfulla händelsen på året, men också väldigt viktig, speciellt för de äldre. Jag är väldigt tacksam över att jag fick vara förra årets Lucia och sprida denna glädje!"*

Lucia för år 2014 är redan vald, hon heter **Linnéa Lang** och hon kommer att sprida ljus i decembermörkret i samarbete med Lucia i Svenska skolcentrum (se pärmen och sid. 3 för bilder och Lucia-programmet 2014).

### Metodisternas Lucia

Också i Metodistförsamlingen firas Lucia.

Om dessa traditioner berättar församlingens präst **Gösta Söderström** på följande sätt:

*"Metodistförsamlingens luciatradition i Betlehemskyrkan i Grankulla går tillbaka till 1940-talet, med årligt återkommande Luciaprogram i kyrkan. Lucia utsågs bland ungdomarna och både pojkar och flickor var med som stjärngossar och tärnor. Från 1970-talet kopplades Lucia samman med församlingens*

*söndagsskola. Barnen och ungdomarna deltog med Lucia-program i församlingens julfest och i samband med Grankulla gilletts och församlingarnas gemensamma julfest."*

\*\*\*

*Att samla ihop fakta om Luciatraditioner i Grankulla har varit både roligt och jobbigt. Alla har sina egna minnen och fakta finns just inte samlad någonstans. Den här texten är mitt försök att ge en liten inblick i hur Lucia firats på olika håll i Grankulla.*

*Om någon vill kommentera eller tillägga, är det roligt och välkommet. Kanske vi tillsammans kan samla ihop ett mera heltäckande faktapak.*

*Jag vill tacka alla snälla människor som bidragit med sina minnen och delat med sig av dem, i synnerhet **Inge-Britt Sandström, Marina Lindholm, Pamela Sandström, Ingrid Lindqvist-Stenman, Anne Waselius, Gösta Söderström, Nils Wahrman, Brita Storbacka, Elin Qvist, Jenny Hedström** med flera som hjälpt mig att samla ihop fakta.*

CATHARINA BRANDT-VAHTOLA

HISTORIESERIENS TEAM;  
CLARA PALMGREN, FM,  
TEL. 040 748 7808  
CATHARINA BRANDT-VAHTOLA,  
FM, TEL. 050 353 4217

# 40 vuotta kauniaislaista tennistaitoa

Tänä päivänä *Grani Tennis* on Suomen kuudenneksi suurin tennisseura. Jäseniä on kaikkiaan 699, joista 450 on kotikuntalaisia, mikä on enemmän kuin missään muussa kauniaislaisessa seurassa.

**M**oni tennisseura Suomessa on vähintään 40 vuotta vanha, mutta harva on elänyt niin kiivaalla tempolla kuin *Grani Tennis*. Seura vietti marraskuun alussa vuosipäiviään pitämällä kunnan juhlat omassa tennishallissaan.

Juhlimisen aihetta oli monestakin asiasta, mutta pääimmäisenä tuntui olevan vielä uudeksi luokiteltava halli. Se otettiin käyttöön 2009. Ennen sitä kauniaislaiset tennisenharrastajat joutuivat tyytymään usein varsin keuhoihin olosuhteisiin sisäkentillä.

Tennistä pelattiin talvisin koulujen huippunopeilla puulattioilla tai muilla alustoilla, jotka eivät sovi kunnolla tennikseen. Hel-

potusta toivat sentään Grankulla samskolanin ja väestönsuojan neulahuopamatolla päällystetyt kentät. Huonon kenttätilanen takia seura ei järjestänyt sisä-tenniskilpailuja.

Ulkokisoja on järjestetty sen sijaan aktiivisesti, huippuna ammattilaisturnaus kesällä 1991. Siihen aikaan pienoisammattilaiskisoja kutsuttiin satelliittiturnauksiksi. Kauniaisissa nelinpelin voittivat ruotsalaiset **Jonas Björkman** ja **Douglas Geiwald**. Kyseessä oli Björkmanin ensimmäinen ammattilaiskisa ja hänen uransa lähti siitä melkoiseen nousuun. Ruotsalainen voitti kaikkiaan yhdeksän kertaa Grand Slam-turnauksen nelinpelin.

Vaikeista olosuhteista huolimatta on menestys

seurannut *Grani Tennistä* hämmästyttävällä tavalla. Miesten edustusjoukkue pelasi SM-sarjassa ensimmäisen kerran 1993. Joukkue oli pronssilla sisäkenttien SM-sarjassa kaudella 2001–2002.

Eikä menestys ole karttanut kauniaislaisia viime vuosinakaan. Miesten joukkue sai sisäkentiltä pronssia keväällä 2013.

Yksi seuran tunnetuimmista kasvateista on **Alexander Lindholm**. Hän pelasi seurassa 16-vuotiaaksi asti, kunnes siirtyi *Helsinki Lawn Tennis Klubbeniin*. Lindholm kiehtoi tenniskatsojia erittäin irtonaisilla lyönneillään, joilla takoi pisteitä aina Suomen mestaruuteen saakka. Sisäkenttien mestaruus tuli vuonna 1990 helsinkiläisen



AINO-ELINA ETUMÄKI

40-vuotisjuhlien kunniaksi katettiin pöydät tenniskentille.

Till 40-årsfesten dukades borden fint på tennisplanen.



AINO-ELINA ETUMÄKI

Suomen Tennisliiton toimitusjohtaja **Teemu Purho** (oikealla) jakoi seuran jäsenille ansiomerkit tunnustuksena merkittävästä toiminnasta, vas. **Kirsi Lassooy**, **Martin Estlander**, **Jyrki Keinänen**, **Harri Lauslahti**, **Fredrik Blomfelt**, **Juha Korppi-Tommola**, **Susanna Etumäki**, **Pekka Vihonen** ja **Maarit Korkeamäki**.

VD:n för Finlands tennisförbund **Teemu Purho** (t.h.) premierade medlemmar under festen. Fr. v. **Kirsi Lassooy**, **Martin Estlander**, **Jyrki Keinänen**, **Harri Lauslahti**, **Fredrik Blomfelt**, **Juha Korppi-Tommola**, **Susanna Etumäki**, **Pekka Vihonen** och **Maarit Korkeamäki**.

## Korko-odotukset matalalla, kotiodotukset korkealla.

Asunnonvaihtoon liittyy paitsi paljon haaveita myös runsaasti pohdittavaa. Anna meidän auttaa ja kutsu meidät maksuttomalle

Kotikäynnille:

[www.kiinteistomaailma.fi /kotikaynti](http://www.kiinteistomaailma.fi/kotikaynti)

ROHKEUTTA .

Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV

Puh. (09) 2311 0300

Tunnelitie 4, Kauniainen

[kauniainen@kiinteistomaailma.fi](mailto:kauniainen@kiinteistomaailma.fi)

 **Kiinteistömaailma**

LTC-33:n jäsenenä. Lindholm edusti Suomea *Davis Cupissa* 1993.

Kauniaisista tennisoppinsa siemenensä ammentaneet sisarukset **Mervi** ja **Laura Männistö** voittivat urallaan useita Suomen mestaruuksia, Mervi muun muassa kaksinpelissä 1983 ulkokentillä ja 1984 sisäkentillä.

Mutta huippuvuosinaan he edustivat helsinkiläistä HVS:ää. Ja syykin oli tuttu.

– Ainut mahdollisuus harjoitella kunnolla oli siirtynyt Helsinkiin, kertoo **Laura Männistö** karun tosiasian *Grani Tenniksen* 40-vuotis-historiikissa.

Oli tennistä pelattu Kauniaisissa jo paljon ennen

*Grani Tenniksen* syntyäkin 1974. Kauniaisten historiikki-kirjassa kerrotaan, kuinka 1920-luvulla huviloiden yhteydessä oli noin 15 ulkokenttää.

Suomen parhaat harjoittelivat tuohon aikaan paljon Kauniaisissa. Ja 1960-luvulla sen aikakauden ykköspelaaja **Reino Nyssönen** kävi viihdyttämässä kauniaislaisia niin sanotulla Nybergien kentällä. Se sijaitti Kavallintie 8:ssa.

Ulkokenttien suhteen kauniaislaisten asiat olivat hyvin siis jo liki sata vuotta sitten, mutta halli saatiin vasta viisi vuotta sitten. Nyt asiat ovat enemmän kuin hyvällä mallilla.

Hallissa on tenniksen lisäksi mahdollisuus harrastaa squashia, sulkapalloa ja pöytätennistä. Golfiinkin löytyy oma simulaattorinsa. Lisäksi on kuntosali, ryhmäliikuntaa ja tanssia.

– Samaan aikaan kun lapset käyvät tennistreeneissä, vanhemmat voivat vaikka käydä kuntosalilla, sanoo seuran toimitusjohtaja **Kirsi Lassooy**.

Uuden hallin myötä seura alkoi järjestää myös aikuisvalmennusta.

– Se työllistää yhden valmentajan. Ja halukkaita on enemmän kuin voimme ottaa valmennuksiin. Lisäkenttien tarve on tullut ajankohtaiseksi, **Lassooy** kertoo.

ARNO SEIRO

# Grani tennis firade sina modiga 40 år!

I dessa dagar är *Grani Tennis* Finlands sjätte största tennisförening och den till medlemsantalet största föreningen i Grankulla med 699 medlemmar, varav 450 är Grankullabor.

Många tennisföreningar i Finland är åtminstone 40 år gamla, men få har haft ett så intensivt tempo som Grani Tennis. Föreningen firade sitt jubileum i början av november med en sju-dundrande fest i den egna tennishallen.

Och visst finns det finns många orsaker till fest. Men den främsta är otvivelaktigt den egna, nya hallen i Ymersta som togs i bruk 2009. Före den tvingades tennis-spelarna nöja sig med ofta ganska dåliga förhållanden på inomhusplanen.

Tidigare spelades tennis vintertid på supersnabba trägolv eller andra underlag som inte var ämnade för tennis. En liten lättnad utgjorde Samskolans skolbyggnad och befolkningsskydd med deras filtmattor. Den dåliga plansituationen ledde emellertid till att föreningen aldrig tidigare hade möjlighet att ordna inomhustennistävlingar.

Däremot har man aktivt gått in för att ordna utomhustävlingar. Sommaren 1991 stod föreningen arrangör för en proffsturnering. På den tiden kallades dessa proffsturneringar av mindre mått för satellitturneringar. I Grankulla vann svenskarna **Jonas Björkman** och **Douglas Geiwald** dubbeln.

Det var Björkmans första proffsturnering och efter den upplevde han något av en kometkarriär; svensken

vann totalt nio gånger dubbeln i grand slam-turneringen.

Trots de svåra förhållandena har Grani Tennis uppnått stora framgångar. Herrarnas representationslag spelade för första gången i FM-serien 1993. Laget vann FM-brons i inomhustennis 2001–2002.

Också under senare år har grankullaborna varit framgångsrika. Herrlaget vann inomhusbrons våren 2013.

En av föreningens mest kända adepter är **Alexander Lindholm**. Han spelade för Grani Tennis ända till hans fylde 16 år och övergick till *Helsinki Lawn Tennis Klubben*. Åskådarna fascinerades framförallt av Lindholms ytterst lediga slag med vilkas kraft Lindholm kapade poäng efter poäng för att till slut vinna FM år 1990 för helsingforsiska LTC-33.

Lindholm representerade Finland i *Davis Cup* 1993.

Systrarna **Mervi** och **Laura Männistö** hör till de framgångsrika grankullaspelare som bör nämnas i detta sammanhang. Männistö vann under sin karriär flera FM, Mervi bl.a. i dubbel 1983 utomhus och 1984 inomhus.

Under sina toppår representerade de emellertid HVS från Helsingfors, av en välkänd orsak.

– Den enda möjligheten att träna på allvar var att övergå till Helsingfors, berättar Laura Männistö i Grani Tennis 40-årshistorik som

ett krasst faktum.

Visst hade man spelat tennis i Grankulla redan mycket för Grani Tennis blev till 1974. I historiken över Grankulla berättas att det fanns ca 15 utomhusplan i anslutning till villor på 1920-talet.

Finlands elit tränade mycket i Grankulla fordom. På 1960-talet besökte exempelvis landets främsta spelare **Reino Nyysönen** på den så kallade nybergiska planen med adress Kavallvägen 8.

Vad gäller utomhusplanen hade grankullaborna alltså det relativt väl förspant redan för 100 år sedan, men inomhushallen fick man bara för fem år sedan.

Nu är sakernas tillstånd mer än gott. I Hallen kan man förutom tennis även spela squash, badminton, bordstennis och golf med en simulator. Därtill finns en konditionssal och möjlighet till gymnastiktimmor och dans i grupp.

– Samtidigt som barnen tränar tennis kan föräldrarna till exempel besöka konditionssalen, berättar föreningens VD **Kirsi Lassooy**.

I och med den nya hallen kan Grani Tennis också erbjuda vuxna spelare träningsmöjligheter.

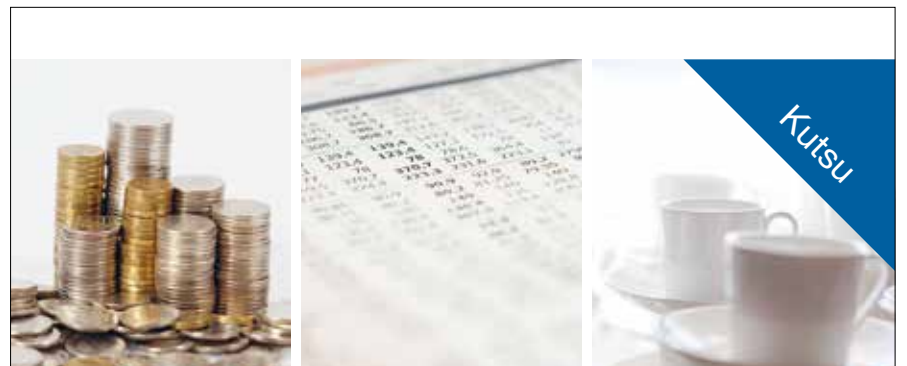
– De vuxna sysselsätter en tränare på heltid. Vi har fler på kommande än vi kan ta emot och därför har tilläggsutrymmen blivit aktuella, säger Lassooy



KIRSI LASSOY

Kesän tenniskurssilaisia.

Jubileet firades även av de glada deltagarna i sommarens tenniskurser.



## Tervetuloa Handelsbankenin perintö- ja lahjaveroiltaan 9.12.2014

Toivotamme Teidät tervetulleeksi info- ja keskusteluiltaamme, jonka aiheita ovat perintöverotus, verosuunnittelu ja verotuskäytännön mahdolliset muutokset.

|          |   |
|----------|---|
| Aika:    | Tiistai 9.12.2014, klo 17.30-19.30  |
| Paikka:  | Handelsbanken, Thurmaninaukio 10, Kauniainen  |
| Ohjelma: | 17.30 Kahvitarjoilu<br>17.45 Alustus, Lasse Isomeri, Handelsbanken<br>18.45 Perintöverotus nyt ja tulevaisuudessa, Finn Berg<br>18.30 Verosuojatut ratkaisut ja varainhoito, Lasse Isomeri, Handelsbanken |

Ilmoittautumiset viimeistään tiistaina 2.12.2014 osoitteeseen [lasse.isomeri@handelsbanken.fi](mailto:lasse.isomeri@handelsbanken.fi). Lisätietoja antaa Lasse Isomeri, puh. 010 444 3603\* tai konttorinjohdaja Nina Lukka, puh. 010 444 3604\*.

Markkinointimateriaalia  
\*0,0835 e/puhelu + 0,1209 e/min.

Kauniainen

Handelsbanken



AINO-ELINA ETUMÄKI

Grani Tenniksen puheenjohtajat muistelivat juhlassa omaa toimikauttaan. Kuvassa perustajajäsenet **Henrik Lundström** ja **Yngve Ollus**.

Tidigare ordföranden i föreningen mindes sina egna mandatperioder. I bild stiftande medlemmarna **Henrik Lundström** och **Yngve Ollus**.

## YHDISTYKSET FÖRENINGAR

**ESPOO-KAUNIAINEN RESERVIUPSEERIT  
ESBO-GRANKULLA RESERVOFFICERARE**

**Esitelmältä 9. joulukuuta.** Kenraalimajuri Esa Pulkkinen Puolustusministeriöstä kertoo Suomen osallistumisesta kansainvälisiin kriisinhallintaoperaatioihin Kauniaisten kaupungintalolla kello 19.00. Tilaisuus on avoin ulkopuolisille. Tervetuloa.

**Föredrag 9.12.** Generalmajor Esa Pulkkinen från Försvarsministeriet berättar om Finlands deltagande i internationella krishanteringsoperationer. Platsen är Grankulla stadshus och tiden kl. 19. Tillställningen är öppen för allmänheten. Välkomna.

**KAUNIAISTEN KIELIKYLPY-YHDISTYS**

Ylimääräinen syyskokous ja infoilta pidetään 2.12.2014 klo 18.30 Mäntymäen koulun kirjastossa. Tervetuloa!

**FÖRENINGEN EKEBO**

Välkommen på Ekebos traditionella julmarknad! **Sö 30.11 kl. 11–13.** Ekebo lekpark, Stationsvägen 17. Kaffe, glögg, pepparkakor, korv, bakverk, julkransar, hantverk, mete. Julbasarens vinst används till att stöda föreningens lekparkeverksamhet. Vid regn ordnas basaren på FBK (Brandkårsvägen 9). Obs! Endast kontant betalning.

Tervetuloa Ekebon perinteisiin joulumyyjäisiin!

**Su 30.11. klo 11–13.** Ekebon leikkipuisto, Asematie 17.

Kahvia, glögiä, pipareita, makkaraa, leivonnaisia, kransseja, käsitöitä, ongintaa. Myyjäisten tuotto käytetään leikkipuisto-toiminnan tukemiseen. Sateella myyjäiset järjestetään VPK:lla (Palokunnantie 9). Huom! Maksu vain käteisellä.

**GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER**

PROGRAMMET DECEMBER 2014

- Ti 2.12 Pensionärernas jultablå för daghemsbarnen i Grankulla kyrka, kl. 9 och 10.  
Ons 3.12 Pensionärernas jultablå för daghemsbarnen i Grankulla kyrka, kl. 9 och 10.  
Ons 3.12 IT-kurs "Textbehandling, Word + Open office kl. 10-12 på Villa Junghans.  
Fre 5.12 Mamma Mia på Svenska teatern kl. 19. Buss kl. 18.  
Ti 9.12 Benny Törnroos: "Toves öar".  
Ti 16.12 Julsamling i Grankulla kyrka kl. 13.

Tisdagsträffarna i Villa Junghans, tisdagar kl. 13.00 (om ej annat anges).

Anmälningar till utfärder och teaterbesök osv. tas emot vid tisdagsträffarna eller av Margareta Sirviö tfn 09 505 0390 eller e-post me.sirvio@fonet.fi. Du kan också anmäla dig via vår webbsida www.grankulla.sfpension.fi

**KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT**

2.12. Marja Myllykoski: Puunjalostusteollisuuden innovaatiot.  
16.12. klo 18 Joulujuhla, ilmoittautumisohjeet jäsenkirjeessä.

Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville.

Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta.

Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: www.kssry.fi



## Suuri kirjojen ystävämyynti

**Uutuuksia, poistoja, alekirjoja**

**Hinnat alkaen 2 €**

**27.11. 9-18  
28.11. 9-18**

**Tervetuloa hankkimaan lahjakirjat!**

Paikka: **Suomen Raamattuopisto**, Perussanomien kirjamyymälä 2. krs  
Helsingintie 10, 02700 Kauniainen

**PERUSSANOMA - USKON JA TIEDON LÄHTEELLÄ**



**Ben Winqvist**  
050 323 1338

Rakentaa - Korjaa - Maalaa  
Bygger - Reparerar - Målar  
www.bewix.net

**PERHE ETSII  
Omakotitaloa/  
pelkkää tonttia  
Kauniaisista.**

Jos harkitset myyntiä,  
tarjoa!

huhtin@gmail.com/  
p. 0509109452

**Vuokrataan  
perheasunto  
rakennus-  
projektin ajaksi  
1.1 alkaen.  
6kk vuokra  
ennakkoon  
puh. 040 5686871**

**UUSITTU  
À la Carte lista**

**WHITE LADY  
RESTAURANT**

*Tunnelmalliset pikkujoulut!*  
varaa pöytäsi ajoissa



**8.-19.12.  
JOULULOUNAS**  
ARKISIN  
11-14.30

Ravintola White Lady vuodesta 1952  
Mannerheimintie 93, 00270 Helsinki  
puh. 09 2413562 | www.whitelady.fi



**KAUNIAISTEN APTEEKKI  
GRANKULLA APOTEK  
100 VUOTTA – 100 ÅR**

2.12.2014 klo 10–17

**KAHVITARJOILU**  **KAFFEBJUDNING**

Viikolla 49 (1.-5.12.)

**VERENPAINEN MITTAUS** (terveydenhoitaja) klo 12–15

**-10 %**  **-25 %**  **-30 %** 

Paljon erikoistarjouksia – Många specialerbjudanden

5.12. Kosmetologi Terhi Sundelin neuvomassa (klo 10–16)

Historiikki ja juhlaiviikon tarjoukset: [www.kauniaistenapteekki.fi](http://www.kauniaistenapteekki.fi)

Ett  
årskontrakt  
gör  
annonsen  
billigare i  
**Kaunis Grani.**

**Kaunis Granin**  
vuosi-  
sopimuksella  
ilmoitat  
halvemmin.



Tapani Ala-Reinikka  
rehtori

**MONET KIITOKSET  
SAAMASTANI TUESTA  
SEURAKUNTAVAALEISSA!**

Oma kirkko  
Oma seurakunta  
Oma Kauniainen

**Seuraava lehti  
postilaatikossasi 9.12.**

[www.kauniainen.fi/kaunisgrani](http://www.kauniainen.fi/kaunisgrani)

## Yksityistäminenkö turvaa palvelumme?

Kuntaudistukseen liittyvää keskustelua on Kauniaisissakin käyty jo monta vuotta. On laadittu kirjelmia ja vastineita, on oltu selvitysten ja niitä seuranneiden ehdotusten kohteena. Pitkään näytti siltä, että kaikki valtuustopuolueemme ovat yksimielisiä Kauniaisten itsenäisyyden säilymisen tärkeydestä. Tärkeimpänä asiana on pidetty oman päätösvallan säilymistä terveydenhuoltoon ja mm. vanhustenhoitoon liittyvissä asioissa. Palveluiden läheisyys, saatavuus ja korkea taso on ehdottomasti haluttu säilyttää ja kaikki puolueet ovat olleet yhtä mieltä siitä, että tämä on mahdollista vain jos haluamme ja kykenemme säilyttämään itsenäisyytemme. Järkevästi toteutettavassa kuntayhtymässäkkin oma äänemme voidaan saada kuulumaan.

Jokin aika sitten kokoomus jätti valtuustoaloituksen siitä, että tulisi tehdä selvitys Kauniaisten sosiaali- ja terveystalouden yksityistämismahdollisuuksista. Onko kokoomus siis jo livennyt ai-

emmin yhtenäisestä rintamasta? Siltä vaikuttaa. Hankkeen priimusmoottorina näyttää toimivan entinen SMP:n kansanedustaja Olavi Tupamäki, jonka mielestä yksityistäminen onkin nyt ainoa tapa säilyttää edellä kuvatut palvelumme. Kokoomus olisi valmis tekemään yksityisen tahon kanssa 10-vuotissopimuksen.

Onneksi ehdotus pantiin pöydälle kaupunginhallituksessa.

Kaupunki tuottaa tälläkin hetkellä po. palvelunsa kustannustehokkaasti ja laadukkaasti. Henkilökunta on ammattitaitoista ja motivoitunutta. Kokoomuksen olisikin ensisijaisesti kyettävä osoittamaan mahdolliset ”vuotokohdat” terveydenhuollossamme ja jos niitä löytyy, tehdä parannusehdotuksia tähän omaan järjestelmäämme. Ehdotukset yksityistämisestä kertovat halusta uuteen ideologiaan. Jäljet pelottavat.

Pirjo Laurila, Tapani Jääskeläinen

## Inge-Britt Sandströmistä Vuoden Kauniaislainen

Ruotsalaisuuden päivää juhliittiin joukolla Kauniaisten Uudessa Paviljongissa 6.11.

Juhlan järjesti *Grankulla svenska kulturföreningen* eli Kauniaisten ruotsinkielinen kulttuuriyhdistys, joka oli päivän kunniaksi painattanut *Vi i Grankulla* -lehden ja tällä kertaa myös suomeksi.

Yhdistyksen hallitus on valinnut *Vuoden Kauniaislaiseksi Inge-Britt Sandströmin*. Hänelle luovutettiin juhlassa tämä kunniaosoitus diplomeineen ja laattoineen. Inge-Britt Sandström on toiminut koko aikuisikänsä luokanopettajana ja musiikinopettajana Kauniaisten ruotsinkielisessä peruskoulussa *Granhultin koulussa*.

Inge-Britt on tukenut ja innoittanut oppilaitaan musiikin pariin ja saanut mm. monta epävarmaa oppilasta

aloittamaan kuoronlaulun. Hänen kuoronsa ja oppilasryhmänsä ovat ilahduttaneet monessa kauniaislaisessa tilaisuudessa.

Granhultin koulun neljäsluokkalaiset esittivät varta vasten valmistamansa ohjelman, johon kuului tunnettuja suomenruotsalaisia lauluja. Heitä johtivat Inge-Britt Sandström, Mirka Manninen ja Marina Lindholm (piano). Duo *SystraMi* eli kauniaislaiset sisarukset Jannike ja Pamela Sandström lauloivat ja säestivät itseään pianolla vuorotellen.

GRUS eli *Grankulla Ukulele Sällskap*, Kauniaisten ukuleleseura, johon kuuluvat Peik Stenberg, Andy Jahnsson, Freddi Waselius, Marina Lindholm, Mikko Rintanen ja Markus Jahnsson, soitti niin Bonanzan ja muiden TV-sarjojen lauluja kuin klassikkoja kuten

*Griegin Vuorenkuninkaan luolassa*. Professori Jan Sundberg piti juhlapuheen, jossa hän esitti näkemyksiä kaksikielisyydestä.

VERONICA FELLMAN



Inge-Britt Sandström ilahtui vastaanottaessaan nimityksen Vuoden Kauniaislaiseksi. Varapuheenjohtaja Veronica Fellman ojensi hänelle diplomin ja laatan.

Inge-Britt Sandström blir glad när hon tar emot utmärkelserna Årets Grankullabo. Vice ordförande Veronica Fellman överlämnar diplom och plaketter till henne.

## Årets Grankullabo är Inge-Britt Sandström

Svenska Dagen 6.11 firades i Grankulla i Nya Paviljongen med ett flertal deltagare. Festen arrangerades av *Grankulla svenska kulturförening*, vars styrelse hade utsett Inge-

Britt Sandström till *Årets Grankullabo*.

Motiveringarna var bland andra följande: Inge-Britt har varit klasslärare och musiklektör hela sitt vuxna liv främst i Granhultsskolan i Grankulla. Inge-Britt har inspirerat och uppmuntrat många elever att satsa på musik och fått många osäkra elever att sjunga och musicera genom att peka på glädjen i musiken. Hennes körer och elevgrupper har berikat många tillställningar i Grankulla.

Inför Svenska dagen har föreningen också utgett tidningen *Vi i Grankulla*, som i år utkom på svenska och finska.

På festen uppträdde Granhultsskolans fjärdeklassister med sitt program dagen till ära med smakprov från finlandssvenska pärlor under ledning av Inge-Britt

Sandström, Mirka Manninen och Marina Lindholm (piano).

Grankullasystrarna Jannike och Pamela Sandström, duo *SystraMi*, uppträdde med personligt valda sånger. De ackompanjerade turvis på piano.

*Grankulla Ukulele Sällskap* GRUS med Peik Stenberg, Andy Jahnsson, Freddi Waselius, Marina Lindholm, Mikko Rintanen och Markus Jahnsson framförde ukulelelåtar som omfattade allt från Bonanza och TV-serielåtar till Griegs klassiker ”I Bergakungens sal”. Professor Jan Sundberg höll festtalet under rubriken ”När tvåspråkigheten blir en nationalistisk styggelse”.

VERONICA FELLMAN

**kuvatapio**  
KAUPPAKESKUS GRANI 09 505 0019  
tabletista tai kännykästä  
paperikuvat  
vaikka mukaan!  
KUVAMESTARIT

Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin  
**helppoa**  
Lakeuden Emännät siivoaa  
satojen vuosien kokemuksella.  
Soita Alajärven emännälle M. Bucht  
p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi

**English with Jack**  
Jack Barry  
Language Trainer  
Tel. 044 578 0777  
jb@englishwithjack.fi  
www.englishwithjack.fi  
Speaking Better Together

## Kaunis Grani ilmestymisaikataulu 2015

| Nro | Ilmestyy | Aineistopv | Teema   |
|-----|----------|------------|---|
| 1   | 20.1.    | 8.1.       | Asuminen & Yrittäjyys                               |
| 2   | 10.2.    | 29.1.      | Pankit & Yrittäjyys, talviloma 16.–22.2.            |
| 3   | 3.3.     | 19.2.      | Asuminen & Sisustus                                 |
| 4   | 24.3.    | 12.3.      | Hyvinvointi & Kauneus                               |
| 5   | 14.4.    | 2.4.       | Pääsiäinen, pääsiäisloma 17.–20.4                   |
| 6*  | 28.4.    | 14.4.      | Puutarha & Vapaa-aika, vappu 1.5. äitienpäivä 10.5. |
| 7   | 19.5.    | 6.5.       | Granipäivä 21.5.                                    |
| 8*  | 9.6.     | 27.5.      | Kesäjuhlat ja Kesälahjat                            |
| 9*  | 18.8.    | 6.8.       | Asuminen & Yrittäjyys, koulut alkavat 11.8.         |
| 10  | 8.9.     | 27.8.      | Pankit  |
| 11  | 29.9.    | 17.9.      | Asuminen, syysloma 15.–16.10.                       |
| 12  | 20.10.   | 8.10.      | Seniorit, isänpäivä 8.11.                           |
| 13  | 10.11.   | 29.10.     | Asuminen, kaavoituskatsaus 2015–2016                |
| 14* | 24.11.   | 12.11.     | Joulunavaus   |
| 15* | 8.12.    | 26.11.     | Joulu, jouluku 24.12., uusia vuosi 31.12.           |

\*Kaunis Grani ilmestyy aina tiistaina. Aineistopäivä on 12 päivää aiemmin torstaina paitsi: KG 6 (tiistai) ja KG 8 (keskiviikko).

HUOM! Ilmestymisvälit ovat aina 3 viikkoa paitsi: KG 9 (kesätauko 10 viikkoa). Lyhyemmät välit (2 viikkoa): Keväällä KG 6 ja syksyllä KG 14 sekä KG 15.

## Kaunis Grani Utgivningstidtabell 2015

| Nr  | Utkommer | Material | Tema  |
|-----|----------|----------|---|
| 1   | 20.1     | 8.1      | Boende & Företagare                             |
| 2   | 10.2     | 29.1     | Banker & Företagare, sportlov 16.–22.2.         |
| 3   | 3.3      | 19.2     | Boende & Inredning                              |
| 4   | 24.3     | 12.3     | Välmående & Skönhet                             |
| 5   | 14.4     | 2.4      | Påsk, påsklov 17.–20.4                          |
| 6*  | 28.4     | 14.4     | Trädgård & Fritid, Första maj 1.5, morsdag 10.5 |
| 7   | 19.5     | 6.5      | Granidagen 21.5                                 |
| 8*  | 9.6      | 27.5     | Sommarfester & Sommarpresenter                  |
| 9*  | 18.8     | 6.8      | Boende & Företagare, skolorna börjar 11.8       |
| 10  | 8.9      | 27.8     | Banker  |
| 11  | 29.9     | 17.9     | Boende, höstlov 15–16.10                        |
| 12  | 20.10    | 8.10     | Seniorer, farsdag 8.11                          |
| 13  | 10.11    | 29.10    | Boende, planläggningsöversikten 2015–2016       |
| 14* | 24.11    | 12.11    | Julöppning                                      |
| 15* | 8.12     | 26.11    | Julafton 24.12, nyårsafton 31.12                |

\*Kaunis Grani utkommer på tisdagar. Materialinlämning är 12 dagar före, på torsdagar förutom KG 6 (tisdag) och KG 8 (onsdag).

OBS! Utgivningsintervallen är 3 veckor utom: KG 9 (sommarpaus 10 veckor). Kortare intervall (2 veckor): På våren KG 6 och på hösten KG 14 och KG 15.







# S-MARKET

Enemmän kuin edullinen  
Mer än förmånlig

S-market Kauniainen Etelä/Grankulla Södra  
**UUTTA MEILTÄ/NYTT HOS OSS**

**Vaela**  
tuorepastat/färskpasta

lisäaineettomat,  
useampi makuvalikoima/  
utan tillsattningsämnen,  
flera smakalternativ



# 590

HK Kypsa pikku-  
kinkkuvalmiste/  
Liten kokt  
skinkrulle, 1 kg



# 199

Kotimaista  
Broilerin filee-  
suikaleet/Strimlad kycklingfilé  
300 g (6,64/kg)



# 099

Ranska/Frankrike  
Golden Delicious  
omenat/äpplen

Hinnat voimassa  
30.11. asti/  
Priser na gäller  
t.o.m. 30.11



www.s-kanava.fi

**S-market**  
Kauniainen Etelä/Grankulla Södra  
Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730

**Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra**  
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440  
(0,0828 €/puh/samtal + 0,1199 €/min)

**Arkisin/ Vardagar 7-21**  
**Lauantaisin/ Lördagar 8-18**  
**Sunnuntaisin/ Söndagar 12-21**

facebook.com/  
varubodenosla

**VARUBODEN OSLA**

www.varuboden-osla.fi

**BONUSTA JOPA 5%. MAKSA S-ETUKORTILLA, SAAT MAKSUTAPAETUA 0,5%.  
BONUS UPP TILL 5%. BETALA MED S-FÖRMÅNSKORTET, DU FÅR BETALNINGSSÄTTSFÖRMÅN 0,5 %**

## Juhlakampania itsenäisyyspäivänä?

**L**innan juhlakampania luovat kampaamoalalla poikkeuksellista kysyntää itsenäisyyspäivänä.

Kauniaisten Tornitalon uusi kampaamo *HiusAteljee Nina Hable* kuuluu niihin yrittäjiin, jotka palvelevat asiakkaitaan myös itsenäisyyspäivänä.

Helppoa tai halpaa se ei ole, hän kertoo. Moni kampaamo pitääkin mieluummin ovensa kiinni itsenäisyyspäivänä

kuin hakee aukioloon aluehallintovirastolta vaadittavaa 200 euron poikkeuslupaa. Säännös ei ole uusi, mutta lupamaksu oli viime vuonna 80 euroa.

- Käsittämätön käytäntö! Olenkohan minä ainoa kampaaja Kauniaisissa, joka on avoinna itsenäisyyspäivänä? *Nina Hable* pohtii.

NINA WINQUIST

NINA WINQUIST



## Svårt med festfrisyr till självständighet...

**S**jälvständighetsbalen på slottet och andra fester på självständighetsdagen skapar en stor efterfrågan för festfrisyrer den 6 december.

I Grankulla hör Tornhusets nya salong *HiusAteljee Nina Hable* till de företagare som betjänar sina kunder på festdagen.

Men lätt eller billigt är det inte, berättar hon.

Många salonger väljer att ha stängt till självständighet hellre än att ansöka om specialtillstånd av länsförvaltningen och betala 200 för tillståndet. Regeln som förutsätter specialtillstånd är inte ny, men ifjol var summan 80 euro.

- En fattbar praxis! Är jag manne den enda i Grankulla som har öppet till självständighet? funderar Hable.

NINA WINQUIST

## SILMÄLASIT + KOKONAISVALTAINEN NÄÖNTUTKIMUS

yht. alk. **48 €**



Olisit käynyt

**Specsavers**

**ESPOO SELLO:** Kauppakeskus Sello,  
Leppävaarankatu 3-9, puh. 09 853 2412

www.specsavers.fi

# KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

## APTEEKKI - APOTEK

### Kauniaisten Apteekki - Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331. Ma-to 9-20, pe 9-18, la 9-16. www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekkit.net

## ALUSASUJEN ERIKOISLIIKE / SPECIALBUTIK FÖR UNDERKLÄDER

### Lara's secret Oy- laadukkaat alusasut arkeen ja juhlaan

Imetys-, urheilu-, ja , proteesiliivit sekä uima asuja kaiken kokoisille. Ma suljettu, ti-ke 10-17, to 10-18, pe 10-17, la 10-14. Tervetuloa! Välkommen! Tunnelitie 6, puh. 050 357 9335 posti@larassecret.fi, www.larassecret.fi

## FYSIOTERAPIA - FYSIOTERAPI

### FysioSporttis Grani

Kauppa keskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs/vän, Grankullavägen Kauniainen 02700 Grankulla, puh./tfn 540 43460

## GRAAFINEN SUUNNITTELU JA MARKKINOINTIVIESTITÄ GRAFISK FORMGIVNING OCH MARKNADSKOMMUNIKATION

### Annaway

Tyyliä ja luovia ratkaisuja. / Kreativitet med stil. / Creativity. Style. puh./tfn 050 544 6551, anna@annaway.fi, annaway.fi

## HIERONTA - MASSAGE

### Khunchai Oy

Lämminkivihieronta, Aromahieronta, Thaiöljyhieronta. Ajanvaraus puh. 050 5949149, Kirkkotie 15 Tervetuloa! www.khunchai.fi

### Hieronta Hyvä Voima Hilikka Matilainen (koulutettu hieroja)

*Anna pidetty lahja: lahjakortti kotihierontaan.* Esim. 2x45 min kotihieronta 90 €. Toimin Kauniaisten ja Espoon alueella. Katso lisää www.hierontahyvavoima.fi, tekstaa tai soita: 040 533 4488 tai lähetä viesti: hilikka@hierontahyvavoima.fi

### Hieronta ja Liikuntapalvelut Pipsa Manninen

Teen klassista hierontaa RVB Kauniainen tiloissa. Räätelöin myös erilaisia liikuntapalveluja tarpeitteesi mukaan. Ajanvaraukset ja yhteydenotot 040 7168 444 tai pipsa.manninen@kotiporrtti.fi

## JUHLAPALVELUT - FESTSERVICE

### Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh./tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

## KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET - FRISÖRER OCH BARBERARE

### Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohjaongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuotekauppa. Tunnelitie/Tunnelvägen 6, puh./tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

### Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie/Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh./tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

### Grani Hair

Kaikki kampaamo- ja parturipalvelut. Laaja tuotevalikoima. Ammattinsa osaava henkilökunta. Kanta-asiakasetuja. Kauppa keskus 2. krs. Ark. 9-20, la 9-15, 24 h ajanvaraus puh. 420 8281, www.granihair.fi. Tervetuloa! Välkommen!

## Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi/Damfrisör-barberare. Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

## Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä. Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 0993. Tervetuloa ilman ajanvarausta!

## KAHVILAT - CAFÉER

### Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma-pe 8-18, la 9-15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

## KAUNEUDENHOITO - SKÖNHETSVÅRD

### Aila Airo Kauneuspalvelut

Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike. Kavallintie/Kavallvägen 24, 02700 Kauniainen puh./tfn 09 505 3380, info@ailaairo.fi, www.ailaairo.fi

### RVB KAUNIAINEN

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet. Laaksotie 11 C. Ajanvaraus puh. 045 270 1702, info@rvbkauniainen.com, www.rvbkauniainen.com

## KEITTIÖ- JA LAHJATAVARALIIKKEET KÖKS- OCH PRESENTAFFÄRER

### Pannacotta Home & Kitchen

Kauppa keskus Grani Köpcentrum. Ark./Vard 10-18, la/lö 10-14 puh./tfn 09 2906 0829. www.pannacotta.fi. Välkommen! Tervetuloa!

## KIINTEISTÖHUOLTO - FASTIGHETSSKÖTSEL

### Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset Sari 040 589 0069, sari.nerola@welho.com

## KIINTEISTÖNVÄLITYS - FASTIGHETSFÖRMEDLING

### RE/MAX, Kiinteistönvälitys Excellence Oy LKV

Kiinteistönvälitykseen, vuokraukseen ja asuntosijoittamiseen sitoutuneet yrittäjät. Vi betjänar även på svenska. Kauppa keskus Grani, Promenadiakio 1, puh. 045 800 6500 www.remax-excellence.fi, excellence@remax.fi

### Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh./tfn 2311 0300 Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

## KUKKAKAUPAT - BLOMBUTIKER

### Ihana Kukkanen

Ihana kukkaliike keskellä Grania. Ma-pe 8-19, la 8-17, su 10-16, puh. 0400 313 469, kirsii@ihanakukkanen.fi

## KULTA- JA KELLOLIIKKEET - GULD- OCH URAFFÄRER

### Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiakio/Promenadplatsen 1, puh./tfn 505 0090

## KULTTUURITUOTANTOPALVELUT JA TEATTERITOIMINTA/ KULTURPRODUKTION TJÄNSTER OCH TEATERAKTIVITET

### Valolintu Oy

Mm. hauskoja teatteri-improvisaatiokursseja, ja vuorovaikutus-taitoja kehittäviä Statukset lentoon-kursseja. Puh./tfn 044 360 0444 valolintu@gmail.com, http://facebook.com/valolintuoy

## LÄÄKÄRIPALVELUT - LÄKARTJÄNSTER

### Lääkärikeskus GraniMed Läkarcentral GraniMed

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut/Allmän- och specialisttjänster Laboratorio, UÅ/Ultraljud. Puh./tfn 09 4131 7400, 044 031 7400 Kauniaisten kauppa keskus III-krs/Köpcentrum Granimed III-vän www.granimed.fi

## MUSIIKKILIIKE

### Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. Kitarat, Bassot, Vahvistimet, Rummut, Koulusoittimet ja Huolto. Kirkkotie 15 K1. (Apteekin takana) puh. 0469024261, www.kitarakellari.fi

## OMISTAJIEN JA JOHDON KONSULTOINTI KONSULTERING AV AKTIEÄGARE OCH STYRELSE

### Provada Asiakasratkaisut Oy

Taloushallinnon- ja kiinteistöasioiden konsultointi ja koulutus, riskienhallintatoimenpiteiden suunnittelu osana johtamis-järjestelmää sekä asuntokauppalain ja RS-järjestelmän tuntemus. Puh. 050 911 3719 tai 050 569 2505. www.provada.fi

## PANKIT - BANKER

### Nordea Pankki Suomi Oyj/Nordea Bank Finland Abp

Minna Aropelto, pankinjohtaja/bankdirektör Promenadiakio 1/Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA puh. 0200-3000/tfn 0200-5000

### Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Max Björklund, apulaispankinjohtaja/bitrådande bankdirektör Kauppa keskus Grani Köpcentrum Promenadiakio/Promenadplatsen 1, 02700 Kauniainen/Grankulla, puh./tfn 010 247 6010, www.aktia.fi

### Helsingin OP Pankki Oyj

Kauniaisten konttori, Sari Ovaskainen Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen, puh./tfn 010 255 6400, www.op.fi

### Handelsbanken Kauniainen

Tyytyväisten asiakkaiden pankki. Henkilökohtaista sijoitusneuvontaa ja pankkipalveluja ajanvarauksella Sinulle sopivana ajankohtana. Puh./tfn 010 444 3600, handelsbanken@kauniainen.fi

## VERHOOMO - MÖBELTAPETSERING

### Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teemme verhoilutöitä yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapetsering. Puh./Tfn. 050 339 0609 - Jenny/ www soffan.fi/info@soffan.fi

## TILINTARKASTUS - REVISION

### Revico Grant / Thornton Oy

PL/PB 18, Paciuksenkatu/Paciusgatan 27, 00271 Helsinki/Helsingfors, puh./tfn 5123 330, fax 458 0250

### Suomen Tilintarkastajaverkko Oy

HTM-yhteisö. Kari W. Saari, KHT. Jondalintie 14, 02700 Kauniainen puh./tfn 09 505 1328, fax 505 1173, Member of Polaris International

## URHEILULIIKKEET - SPORTAFFÄRER

### Sportti Thurman

Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 020 779 0130 Ark./Vard. 10-18, la/lö 10-15

# KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY - GRANKULLA FÖRETAGARE RF

## Granin joulunavaus 27.11. klo 17-19.30!

Kauniaisten joulu alkaa torstaina. Joulutorilta: joulupuuroa, makkaraa, glögiä, leivonnaisia, jouluisia koristeita, vaatteita, hattuja, sukkaa, laukkuja, antiikkia, koruja, ongintaa (lapsille), joulukalentereita, musiikkia, kirjoja, keittiötarvikkeita, kosmetiikkaa ja yms. Korvatunturin Joulupukki ja suosittu poro tulevat ajeluttamaan lapsia toriaukiolle.

Keskustan liikkeet ovat mukana joulutunnelmasa. Joulunavauksen päättää Aktia Pankin sponsorioima musiikillinen ilotulitus.

### Tervetuloa koko kylä!

## Grani julöppning 27.11 kl. 17-19.30!

Jul i Grankulla börjar på torsdag. Jultorget: julgröt, varm korv, glögg, bakverk, julaktiga dekorationer, kläder, hattar, strumpor, väskor, antik, smycken, metning (för barn), julkalendrar, musik, böcker, hushållsvaror, kosmetik mm. Julgubben från Korvatunturi och barn får åka omkring torget med den omtäckta renen.

Affärer i centrum är med i julstämningen. Julöppningen avslutas med musikalisk fyrverkeriet sponsorerad av Aktia Bank.

### Välkommen hela byn!

## Illan ohjelmatarjonta:

- Joulutori avautuu
- Kauniaisten Yrittäjien puheenjohtajan tervehdys
- Tonttukuoro laulaa
- Joulupukki poronsa kanssa kyydittää lapsia

## Ilotulitus illan päätteeksi klo 19.30!

## Kvällens program:

- Jultorget öppnas
- Grankulla Företagares ordförande önskar alla välkomna
- Tomtekören sjunger
- Barn får åka med julgubbens ren

## Fyrverkeriet avslutar kvällen klockan 19.30!

## Joulutorilla ovat mukana/ Vid jultorget medverkar:

|                               |                                    |                              |
|-------------------------------|------------------------------------|------------------------------|
| Fysiosporttis                 | Irene Jaakkola                     | SG-Company                   |
| Grani Hair/ Trim it           | Kauniaisten Taitoluisteluklubi ry. | Toimen Pojat ja Oravanmarjat |
| Grani Latu ry.                | Kesia Holmberg                     | Tor Lind                     |
| Grani Lähiapu                 | Minna Kokko                        | Valolintu Oy.                |
| GrIFK Fotboll                 | Miia Tuokko                        | Virpi Lindqvist              |
| Gunnar Gustafsson             | Okay`s Music                       | Willatar Outi Karikivi       |
| Espoon Pelastakaa Lapset ry.  | Pannacotta Home &Kitchen           | Ymmerstan koulu 4B           |
| Espoo-Kauniaisten Zonta-klubi | Remax                              |                              |

## Joulunavauksen järjestelyissä ovat mukana Fyrverkeriskolan, Limmco sound and light, Rakennusliike Oy Man-Berg&Son AB ja S-Market Kauniainen Etelä.

## Med i julöppningens arrangemang: Fyrverkeriskolan, Limmco sound and light, Rakennusliike Oy Man-Berg&Son AB och S-Market Grankulla Södra.



WWW.KAUPPAKESKUSGRANI.FI

## plusterveys

**Syytä hymyyn**  
**Ett leende betyder så mycket**

- **Roni Jaarte**  
Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Peter Jungell**  
Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi  
Läkare, tandläkare, oralkirurg
- **Maija Nykopp**  
Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Päivi Masalin**  
Erikoishammaslääkäri, iensairaudet  
Spec.tandläkare, parodontologi

**Hammaslääkärit - Tandläkare**  
**Jaarte & Jungell**  
Puh./Tel. 512 9110  
Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen  
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla  
[www.jaartejungell.fi](http://www.jaartejungell.fi)

## plushälsa

## NYT VUOKRATTAVANA

ESPOOSSA Kauniaisten rajalla 1-tasoinen rt 77,5 m<sup>2</sup>, 3h+k+s+oma piha.  
Vuokra 1350 €/kk, takuu 2 kk. Työsuhdeasunnoksi.

ESPOON HAUKILAHDESSA RIVITALO 3-4 H+K+SAUNA+tilava, aidattu piha.  
Vuokra 1780 €/kk. Ensijaisesti työsuhdeasunnoksi. Takuu 2 kk.

VIHERLAAKSOSSA siisti 2 h+kk+kph 49,5 m<sup>2</sup>, 670 €/kk. Takuu 2 kk.  
KIRKKONUMMELLA kiva 1h+avok.+ kph, 33,5 m<sup>2</sup>, 550 €/kk. Takuu 2 kk.

**TARJOA MYYNTIIN!**  
**ILMAINEN ARVIO MYYNTIÄ VARTEN.**  
**NYT KYSYNTÄÄ PIENEHKÖILLE,**  
**1-2 h VUOKRA-ASUNNOILLE.**  
**HOIDAMME MYÖS KIRJALLISET ARVIOT.**

Tiedustelut Sirkku Tanskanen p.09-5054217, 050 599 7168  
Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205

Yrityksellämme käytössä juristipalvelut, myös asiakkaille,  
sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

**ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV**  
Vanha Turuntie 17, [www.stasuntojarahoitus.fi](http://www.stasuntojarahoitus.fi), [sirkku@stasuntojarahoitus.fi](mailto:sirkku@stasuntojarahoitus.fi)

**Tule kaunistumaan, rentoutumaan ja ostoksille...**

### Darphin kasvohoito

Darphinin Aromaattisissa kasvohoidossa saat nauttia kaikkia aisteja hemmottelevasta aromaterapiasta, kasviuutteista sekä mielihyvää. Aromaterapian ansiosta hoito on erittäin syvävaikutteinen, joiden tunne iholla viipyy pitkään. Sis.puhdistuksen, kuorinnan, syvävaikutteisen seerumin, aromaattisen kasvohieronnan, naamion ja hoitovoiteen

60min. 69€ (75€) + kaikki Darphin tuotteet -20%

### Exuviance-kasvohoito

Hoito sopii erinomaisesti rypyihin ja juonteisiin, kuivalle iholle, pigmenttimuutoksiin, akneen, epäpuhtaalle iholle, rosaceaan ja atooppiseen ihottumaan- sekä miehille että naisille! Sis. alkupuhdistuksen, Papaija kuorinta, PHA-hapotuksen, mekaanisen puhdistuksen, RTM-naamion, hieronnan, kulta-naamion sekä voiteet.

90min 80€ (89€)

### Täydellinen jalkahoito

Sis. jalkakylvyn, hoitavan kuorinnan, kovettumien poiston, kynsien ja kynsinahojen erikoishoidon poralla, hoitavan jalkanaamion, rentouttavan hieronnan jaloille. Hoito tehdään laadukkailla Pedix- jalkojenhoitotuotteilla.

75min 60€ (65€)

Tarjoushinnat voimassa 8.12. asti. Tervetuloa!

Lahjakortit & tuotemyynti

**Mandarina**

### Kauneushoitola

Kauniaistentie 7, Kauniainen,  
Kauppakeskus Grani, puh. (09) 505 1371,  
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella. La sopimuksen mukaan.  
Tervetuloa! [www.mandarina.fi](http://www.mandarina.fi)

## VISIA Hinta 45€ -ihonanalyyysi

Vain 27.11 varaa aikasi heti!

Tuoteoston yhteydessä Visia on **ILMAINEN!**

VISIA analysoi mikroskooppisen tarkasti ihosi kaikki kerrokset, UV-vauriot, kapillaarivauriot, pinnalliset sekä syvät juonteet. Laite antaa mielenkiintoista tietoa, seläistään jota silmä ei vielä näe. Kun hoitaa älykkästä ihoa pystyy ehkäisemään monia asioita, jotka tulisivat esiin tulevaisuudessa. VISIAlla voimme suunnitella juuri sinun ihollesi yksilöllisen ihonhoito-ohjelman.

**KAUNEUSHOITOLA MEDICAL**  
*Beauty Station*

Täyden palvelun kauneushoitola

Vietämme joulunavajaisia 27.11  
Erikoistarjouksia vain kyseisenä päivänä!

**Tuotteista -15%**

ARTDECON pikameikkiopastuksia



[www.mbstation.fi](http://www.mbstation.fi) • puh. 044 025 8285

• Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukiolla) • Ma-Pe 10-18, La 10-14 (la toistaiseksi sop.muk.)  
• Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Tarja Pöyhönen ja Nina Asp

## LAKIASIAINTOIMISTO

varatuomari Klaus Kavanne Ky  
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.  
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

## JURIDISK BYRÅ

vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb  
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.  
Tfn 041 545 9601, även om kvällen



**KAUNIAISTEN KIRKKO**  
**MESSU**  
PYHÄISIN KLO 10

**GRANKULLA KYRKA**  
**HÖGMÄSSA**  
HELGDAGAR KL. 12

## Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos Grankulla Fysikaliska Institut

Varaa aika  
Beställ tid **505 2641**

Johanna Mannström Lisa Mannström  
Tunnelitie 6 Tunnelvägen 6

Ett årskontrakt gör annonsen billigare i Kaunis Grani.

Kaunis Granin vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin.

**Talvirengaspakko**  
**alkaa 30.11.**

**Varaa aika**  
**renkaiden**  
**vaihtoon!**



## Teboil Kauniainen

Kauniaistentie 1, p./tel. 09-2767029  
ma-pe/må-fre 6-22, la/lö 7-22, su/sön 8-22

**TEBOIL**

huoltaa autoja ja ihmisiä

**fenix**  
KAUNEUSKESKUS

**Kaikki**  
**kauneutesi**  
aikaisesta aamusta  
myöhäiseen iltaan!

Palvelemme Sinua  
arkisin 8-21  
lauantaisin 8-14

AJANVARAUS p. 050 503 6106

[info@kauneuskeskusfenix.fi](mailto:info@kauneuskeskusfenix.fi) | [www.kauneuskeskusfenix.fi](http://www.kauneuskeskusfenix.fi)

## JULBASAR I BETLEHEMSKYRKAN

Lördagen den 6.12. kl.12-14.30 Lotterier, försäljning av bakverk, matvaror, julpynt, loppisbord m.m. Servering av kötsoppa och kaffe.

Söndag 7.12. kl.16.00 Grankulla gillets och församlingarnas gemensamma julfest.

Välkommen!

Grankulla svenska metodistförsamling  
[www.metodist.fi/grankulla](http://www.metodist.fi/grankulla), Kyrkovägen 18



## MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luotettava siivouspalvelua jo vuodesta 2004

**MM** [info@mmsiivouspalvelut.fi](mailto:info@mmsiivouspalvelut.fi)  
[www.mmsiivouspalvelut.fi](http://www.mmsiivouspalvelut.fi)

**Tilaa**  
**ilmainen**  
**arviokäynti!**  
**045 6385 774**  
**Mirja**

## KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa. Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdele. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad. Grankulla stadsstyrelse utnämner varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

**Hallitus/Styrelse**  
Stefan Stenberg (SFP)  
Jessica Jensen (SFP)  
Nina Colliander-Nyman (SFP)  
Annukka Ala-Pappila (KOK)  
Virva Wahlstedt (KOK)  
Olavi Tupamäki (KOK)  
Julius Jansson (VHREÄT)

**Varalla/Suppleanter**  
Catharina Brandt-Vahtola (SFP)  
Thomas Romantschuk (SDP)  
Heikki Kurkela (KOK)  
**Avustajat/Medarbetare**  
Jessica Jensen  
Annika Mannström  
Nina Colliander-Nyman

Eeva Kortekangas-Kalmari  
Kirsi Klaile  
Terhi Lambert-Karjalainen  
Jukka Knuuti  
Clara Palmgren  
Catharina Brandt-Vahtola  
Jan Andersson  
Kirsi Lassooy  
Ritva Mönkäre

Henrik Huldén  
Peik Stenberg  
Sirkku Vepsäläinen  
Kai Kuusisto  
**Junnureparit/Juniorer**  
Tita Hukkinen  
Hanna Teikari  
Belén Weckström  
Cindy Sukapää